

病童寄聲



香港兒童健康基金

贊助人及理幹事名單

贊助人

衛奕信夫人

副贊助人

方潤華太平紳士

名譽法律顧問

梁愛詩太平紳士

名譽核數師

羅思雲會計師事務所

基金信託委員會

葉文慶議員（主席）

陳作耘先生（司庫）

林貝聿嘉議員

吳方笑薇女士

香港兒科醫學會會長





我謹向各位推薦「病童寄心聲」這本由曾經入院接受治療的兒童所寫成的故事集。這些故事難得地描繪出他們每一個人住院時的感受和體驗。幸好他們都能得到悉心的醫療照顧，不然的話，入院治療對他們來說，將可能會是一個令他們痛苦難忘的經歷。

每篇文章刻劃入微，真摯感人，使我們明白，兒童經常能以他們赤子的坦誠與純真，教導我們認識人生的真諦。

「香港兒童健康基金」同寅倡議編纂這本「病童寄心聲」，蒐集各則內容獨特、意味深長的故事，使我們讀後獲益良多，我謹向他們衷心致賀。



衛黎丹霞

目錄

香港兒童健康基金簡介

(4)

前言

(5)

編者的話

(6)

徵文選錄

(7)

心理學家、社會及教育工作者的回響

(37)

鳴謝

(45)

香港兒童健康基金簡介

兒童是社會的棟樑。身心健康的兒童才可以正常地工作、學習、遊戲及渡過快樂的童年。因此，教育市民大眾如何保持兒童健康，實為當前之要務，因為健康的兒童才能長大成為健康的成人，將來為社會作出貢獻。香港兒童健康基金便是基於這信念而成立，時刻不忘向這目標邁進。

方樹泉先生是香港兒童健康基金的發起人，方先生於一九八六年六月廿七日來函本基金各信託委員囑咐籌劃基金事宜，信中謂：

「鑑於香港近年有不少畸型、弱智或傷殘之嬰兒出現，而嬰兒夭折率亦不算最低，這情況實令人關注。

要預防這種現象，必須要從婚前、懷孕前後、嬰孩出生前後之醫療教育下功夫，希望能預防、減少、或及早診治畸形、弱智及傷殘的胎兒，符合了「預防勝於治療」的原則。

有見及此，茲建議由葉文慶醫生領導，並聯同香港家庭計劃指導會林貝聿嘉執行總監及陳作耘醫生兩位熱心服務社會人士，共同組成「香港兒童健康基金」，推行此項教育，給予市民正確的指導。

香港兒童健康基金倘能成立，本人願意贊助港幣叁拾萬元。此項捐款擬分三年支付。事屬善舉，請加以研究，付諸實行。」

本基金各信託委員深受方先生金石良言所鼓舞，在過去兩年內致力成立這香港兒童健康基金，又蒙方樹福堂基金率先慷慨捐助，成為本基金之主要贊助人，信託委員會同人謹致萬分謝意。

本基金之宗旨如下：

- 一、推廣兒童健康。
- 二、保障本港兒童福利。
- 三、為本港兒童發展提供有利的環境。
- 四、改善及提高現有的兒科醫療服務。
- 五、促進兒科醫學知識的發展。

為達到以上目標，本基金將致力於：

- 一、推廣兒童健康及促進兒童發展。
- 二、改善兒童醫療服務。
- 三、透過醫療、輔助醫療及其他途徑，預防及減低弱能兒童問題。
- 四、提高本港兒童醫療及輔助醫療服務的醫學知識。
- 五、提高兒童健康教育。
- 六、提高本港妊娠期健康的知識及有關的護理服務。
- 七、協助及鼓勵兒科醫學的研究，提高本港兒童健康。

要成功達致本基金所訂宗旨，實有賴各界志同道合之善長仁翁慷慨解囊，本基金謹呼籲全港所有關注兒童之人士與本基金聯絡，給予協助及指導，共同促進兒童健康。

前言

病童寄心聲

葉文慶主席

一九七四年，我從英國返回香港工作，發覺香港的醫院提供給兒童的醫療服務異常缺乏，較諸英、美，還有一段距離。

普通醫院的急症室供成年人使用還可以，兒童若置身其中，面對着忙亂緊張的環境，仿如身處戰場，徒使兒童的內心留下恐懼的陰影。

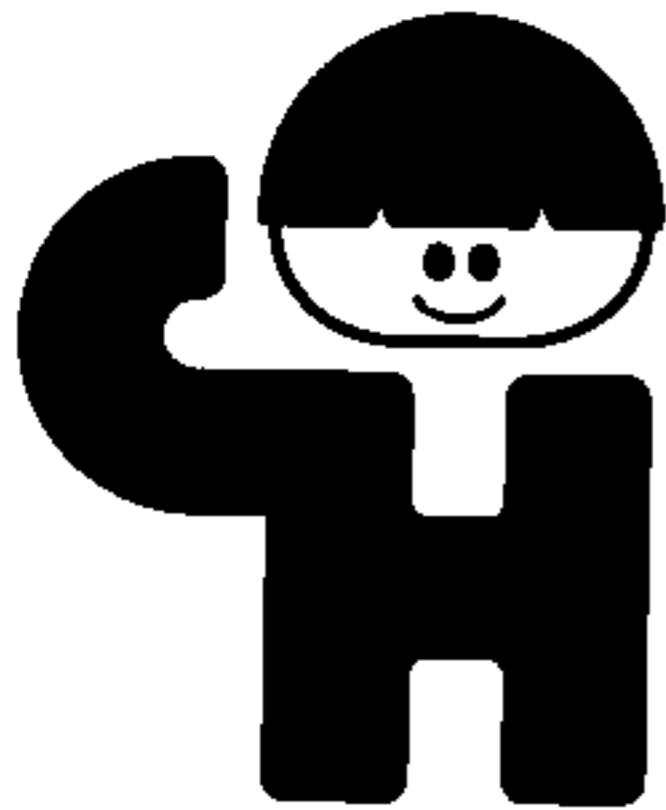
兒童病房情況之惡劣不遑多讓，病房過份擠迫，探訪時間又處處受限制，病童哭聲不絕；在醫護人手嚴重短缺的情況下，一些缺乏照顧的病童更爬離病床哭着找媽媽。更嚴重的情形下，醫院為「解決」護理人手不足的問題，索性把病童細縛在床上——這對孩子們來說，住院的經驗猶如夢魘。

改良香港政府醫院及政府資助醫院的兒童醫療服務，是我多年來工作的目標。過去，當我還在政府醫院中服務時，我極力爭取提高兒童醫療服務的質素，惜能力有限。現在作為立法局議員，我仍然堅持這個使命，更藉着香港兒童健康基金的成立，繼續向這目標邁進。醫院環境對兒童住院心理有一定程度的影響，我們不可低估這個因素。有見及此，香港兒童健康基金於年前發起的兒童病房裝飾計劃；為十六間

政府及資助醫院的兒童病房修飾，在病房窗戶貼上生動有趣的卡通人物，牆壁掛上活潑健康兒童的大特寫海報，更換上彩色圖案的牀單房簾等，使沈悶的兒童病房平添色彩，從而減輕兒童對醫院的恐懼感。

醫生及其他醫護人員都能夠藉着傳媒去批評現存的醫療服務，成年的病者也可以透過不同的途徑作出投訴，惟有病童們心中的苦情又怎樣抒發呢？

這本徵文集向您們披露一些住院病童的心聲。但願您們珍惜孩子們，嘗試去了解他們向我們表達的內心世界！



爲了解香港現有的兒童醫療服務，香港兒童健康基金於八九年初舉辦「病童寄心聲」徵文比賽，邀請全港正在留醫中或曾留醫過的病童訴說他們住院的感受。評審一百四十一份徵文參賽作品實在是一件非常令人感動的事情。在六至十五歲病童執筆的作品中，每一頁都充滿真摯的思想和感情。而這一切都是應他們個人的處境，圍繞着身邊的父母、朋友、護士、醫生和同房病友的愛護精神有感而發的。其中有幾位病童面對着死亡的挑戰，仍然勇敢地爲生存而奮鬥。他們用紙筆把生存的意志紀錄下來，通過徵文比賽，跟其他患病和健康的兒童分享那一份不屈不撓的精神，真是值得敬佩。

香港兒童健康基金此次舉辦「病童寄心聲」徵文比賽原意是只接受中文稿件的。但截止收稿日期過後，收到一位患腦瘤腫留醫的外籍病童來信和他的留醫日記。他的日記把他入住醫院的感受，表露無遺，極有趣味。所以我們決定把它跟其他優勝作品，連同兩位心理學家的剖析，兩位社會工作者的評論，一併編成一本徵文集，希望能藉此反映香港現有醫療服務的精神和困難，讓關心香港兒童健康的社會人任分享病童和他們父母感受的同時，決心積極改善香港的醫療服務。

在每一個病童的眼中，他的父母是最好的醫生，最有愛心的護士，最能解悶的同房病友，和最了解他口味的膳食營養專家。自己的家就是一個比醫院更理想的康復環境，在那裏無需嗅藥水味，無需聽同房病人的鼻鼾聲，更無需有輪候廁所的不方便。如果家長們願意去接受護理病童的特別訓練，盡可能參與照顧自己的小病人，那麼醫院騰出來的人手、病牀、醫療設備就可以供給那些更有需要、更嚴重的病患者。我相信到時可能再沒有病童用「機械鐵人」和「沙甸魚罐」等句子來形容醫院的情況了吧！（參考優勝作品9號）

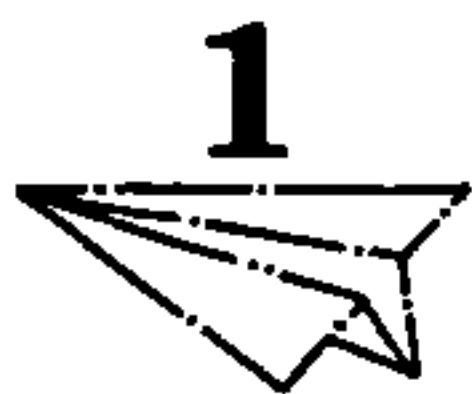
香港大學社區醫藥及行爲科學研究組主任李察·費爾迪博士有如下的提議：「如果把護理人員從一個服侍病人的角色改爲訓練和監察母親護理兒童的角色，便能減輕工作人員的負荷，增加工作效率和滿足感。」爲全港父母設計一套「家庭醫療護理」訓練課程極有可能是幫助緩和醫院服務不足的長遠解決方法。所謂求人不如求己，就讓父母來分擔醫生和護士們的醫療護理重擔子。就讓香港兒童健康基金把健康的訊息傳送到社會各方去。

徵文選錄

初級組	姓名	作品編號	頁數
冠軍	曾志軒	1	(8)
亞軍	李子揚	2	(9)
季軍	曾允中	3	(10)
優異	江志勇	4	(11)
優異	黃保庭	5	(12)
優異	劉明媚	6	(13)
優異	吳家樂	7	(14)
優異	張健聰	8	(15)

高級組	姓名	作品編號	頁數
冠軍	游韻玲	9	(16)
亞軍	李慧儀	10	(17)
季軍	尹詠欣	11	(19)
優異	楊碧鳳	12	(20)
優異	陳嘉敏	13	(22)
優異	何毅展	14	(23)
優異	蔡雅莉	15	(24)
優異	林昕	16	(26)
優異	陳啟元	17	(27)
優異	黃海恩	18	(29)
優異	許美芳	19	(30)
優異	莫思雅	20	(31)
優異	黎德純	21	(32)
優異	蘇佩瑛	22	(33)
優異	藍銘賢	23	(34)
特稿	莊尼敦·布力雅		(35)

初級組



曾志軒 男 10歲

留醫原因：腎病

今年的天氣變幻無常，所以我的病常常發作。我名叫曾志軒，今年十歲，住在九龍歌和老街的安置區。當我年滿一歲的時候，爸媽背着我從深圳來香港。初來時，爸媽每天爲了謀生，沒有時間照顧我。當我發燒時，以爲是小毛病，不大理會。直到有一晚，我忽然肚瀉、嘔吐，爸媽就把我送去明愛醫院接受治療。當時，抽血檢驗後，醫生告訴媽媽，我患了腎小球發炎。媽媽聽了，十分害怕，不知怎樣做才好。

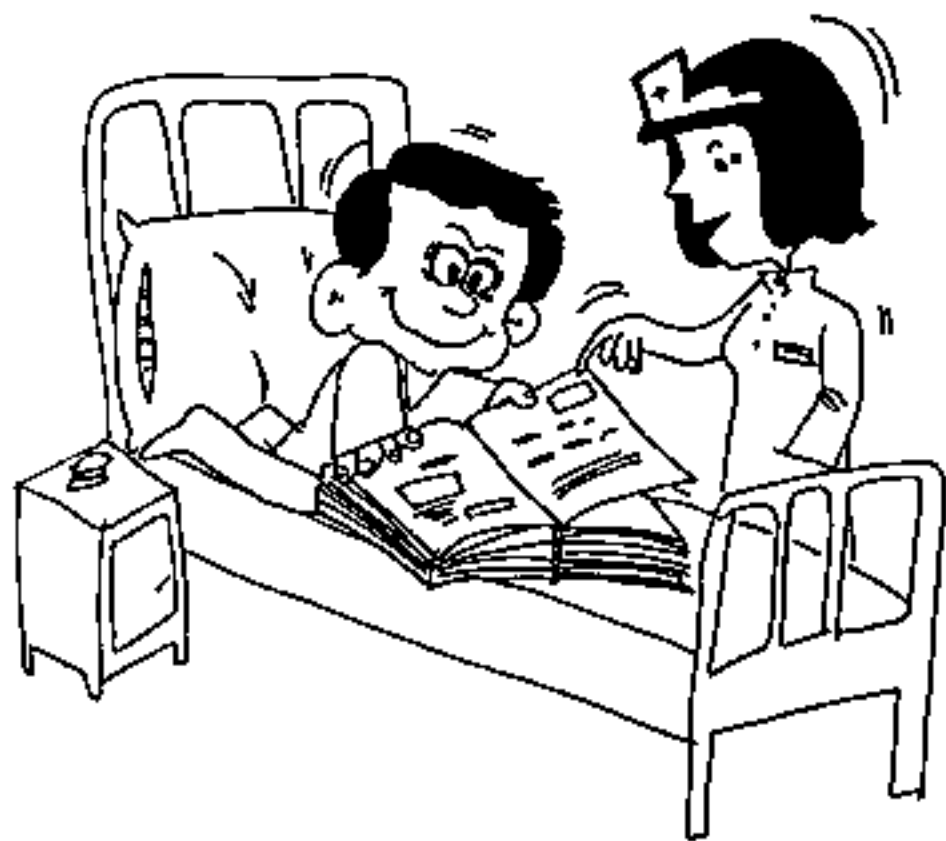
患了這種病的人，有很多不方便的地方。不可以吃過鹹的食物，又不可以做劇烈運動，所以有這種病的人都很痛苦！

明愛醫院設備完善，又有教師教我們讀書。這裏的姑娘和醫生對我都很好。記得有一次，幾位姑娘帶我去一個房間，原來是抽取一些血液去化驗，當那枝針刺入我的手

臂時，我感到有些痛楚，忍不住就哭了出來。我本來想以後都不再接受抽血了，但是媽媽說：「如果不抽血，又怎知道化驗結果？」

由我患了腎病到現在，差不多已有八年了，有些同學見我常常入院，以爲我不用上學，十分羨慕。我其實心裏覺得很矛盾，爲甚麼從小就患了這種病？所以，我時常埋怨媽媽，以爲她連累我受苦。可能當時我年紀細小，不能明白道理吧！

現在我希望可以早日康復，再過正常人的生活。每一次我需要入院時，媽媽就要跑來跑去煲湯給我，又要趕着回家照顧弟妹。所以，我現在後悔曾經向媽媽「扭計」。雖然我對媽媽有這樣多的埋怨，但媽媽仍然對我十分諒解，一點責罵都沒有。我長大後，一定要好好地孝順父母，以報答他們養育的功勞！





李子揚 男 10歲
留醫原因：發高燒

看見我現在憔悴的樣子，就回想起我在新年假期前的一個大病，還要留在醫院幾天呢。那天，我因為體溫上升，身體發抖，於是便被送入急症室治理。

我入到醫院後，心裏十分恐懼，因為我從來沒有進過醫院，內裏是怎麼樣子我都不知道。幸好，我住的病房，設備齊全，而且窗外景色優美。不過，夜間是稍為冷一點。

那裏的環境雖好，但我的心情就差一點。整天不是吃，便是睡，真是悶透人。醫生和護士又好像機械人一樣，只是看見他們做，不見他們休息，對人又冷淡。還好，我的家人都有來探望我，還帶了一些水果及有益的飲品給我呢。可惜，這幾天的我，心裏總是惦念家人，想着家課，沒有盡情的休養過。

啊！苦悶的日子終於過去了。我出院的那天，就如鳥兒出籠一般，真是快活。此後，我一定要注意身體健康，還希望醫院裏的醫生和護士對人的態度有所改變。





曾允中 男 9歲
留醫原因：地中海貧血

我是曾允中，今年九歲，住在沙田第一城。我在浸會呂明才小學讀三年級。我每月入威爾斯親王醫院留醫兩天，醫生說我的病是地中海貧血病。

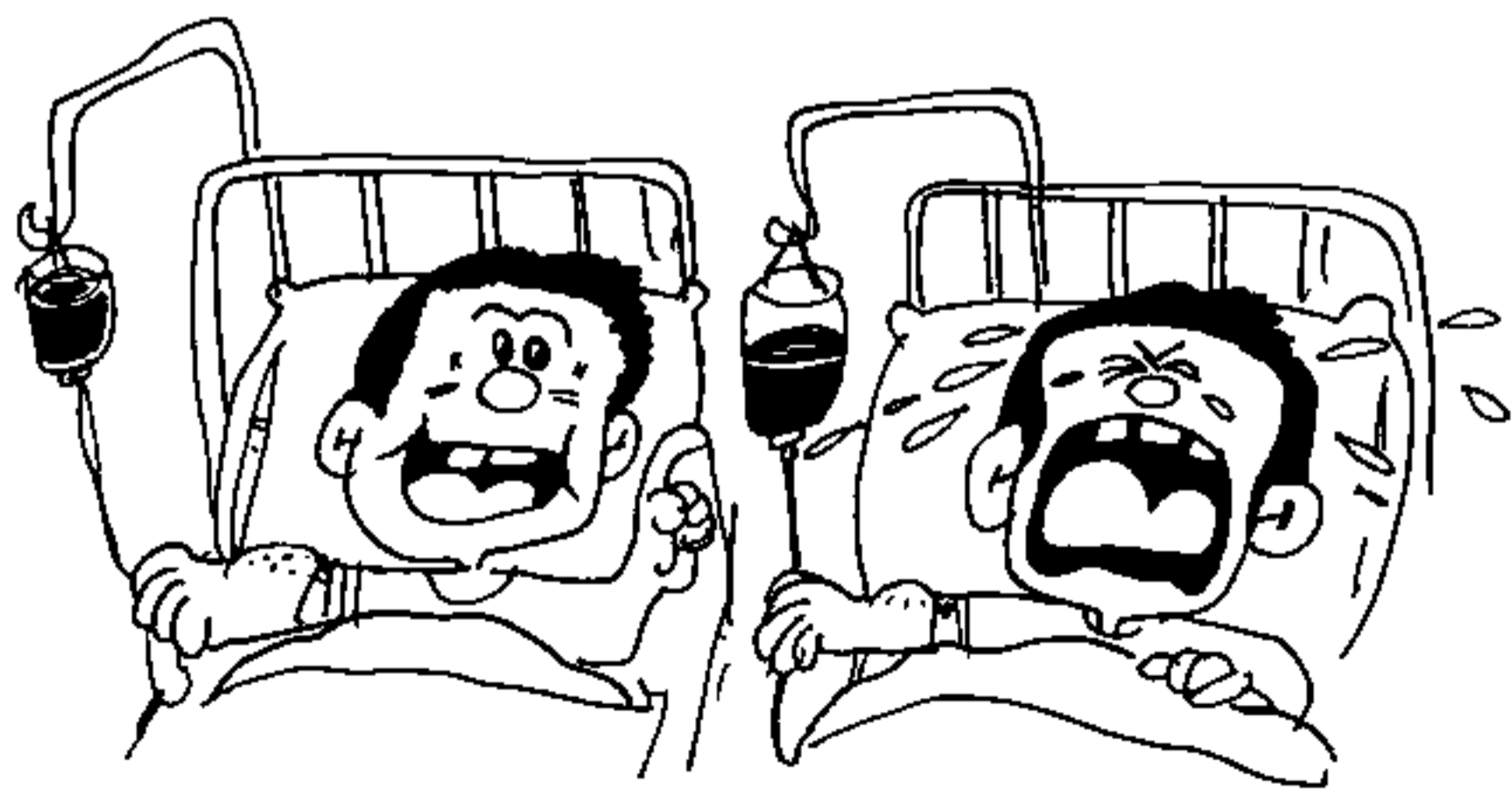
媽媽告訴我出生幾個月後就有這種病，我已習慣了每月入醫院接受輸血，醫院的姑娘都叫我做「咕哩仔」，我不知道這個「花名」的真正意義，初期聽起來很不舒服，現在却覺得很親切了。

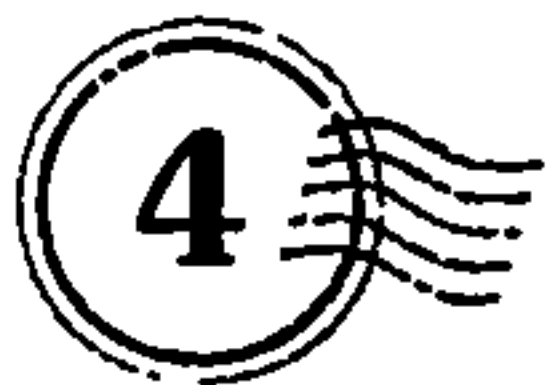
姑娘和亞嬸們都對我們很好。醫院裏還有老師教我們讀書和做功課，又有電視看。最不習慣是吃的飯很硬，常常因此而吃不下嚥，所以每次都要媽媽探病時帶東西來給我吃。但是，我也願意住在醫院，因為醫生可以替我醫病，又給我針藥帶回家，每晚媽媽都需要替我打肚皮針。小時候，我每次打針和輸血都會哭起來，哥哥便罵我：「哭甚麼？誰叫我們有病？一定要聽醫生的話，忍着痛啊！」

本來我有一個哥哥，我們一起上學，一起回家，一起玩耍，一起做功課，一起入醫院輸血。但是去年他考完了小學畢業試後，便因為心臟有問題入醫院留醫，一個月後

便去世了。我覺得非常難過。

希望醫生們發明新藥，醫好我的病，免得我長期受打針和輸血的痛苦。





江志勇 男 6歲
留醫原因：肺病

去年十一月二十三日，我因為患了肺病，要去律敦治療養院醫治。那天爸爸和媽媽帶我到醫院去。

醫生來了，他替我看病，後來醫生說我要留醫，護士便帶我去照X光。

我在醫院裏住了三個月，這裏有學校上課，又有護士照顧我吃藥。聖誕節時，我很開心，我表演了舞獅和六通拳，此外，還有豐富的聖誕禮物和食物。

前幾天，護士告訴我快可以出院了。我很多謝醫生、護士和兩位老師這三個月來對我的照顧和教導。

MERRY CHRISTMAS





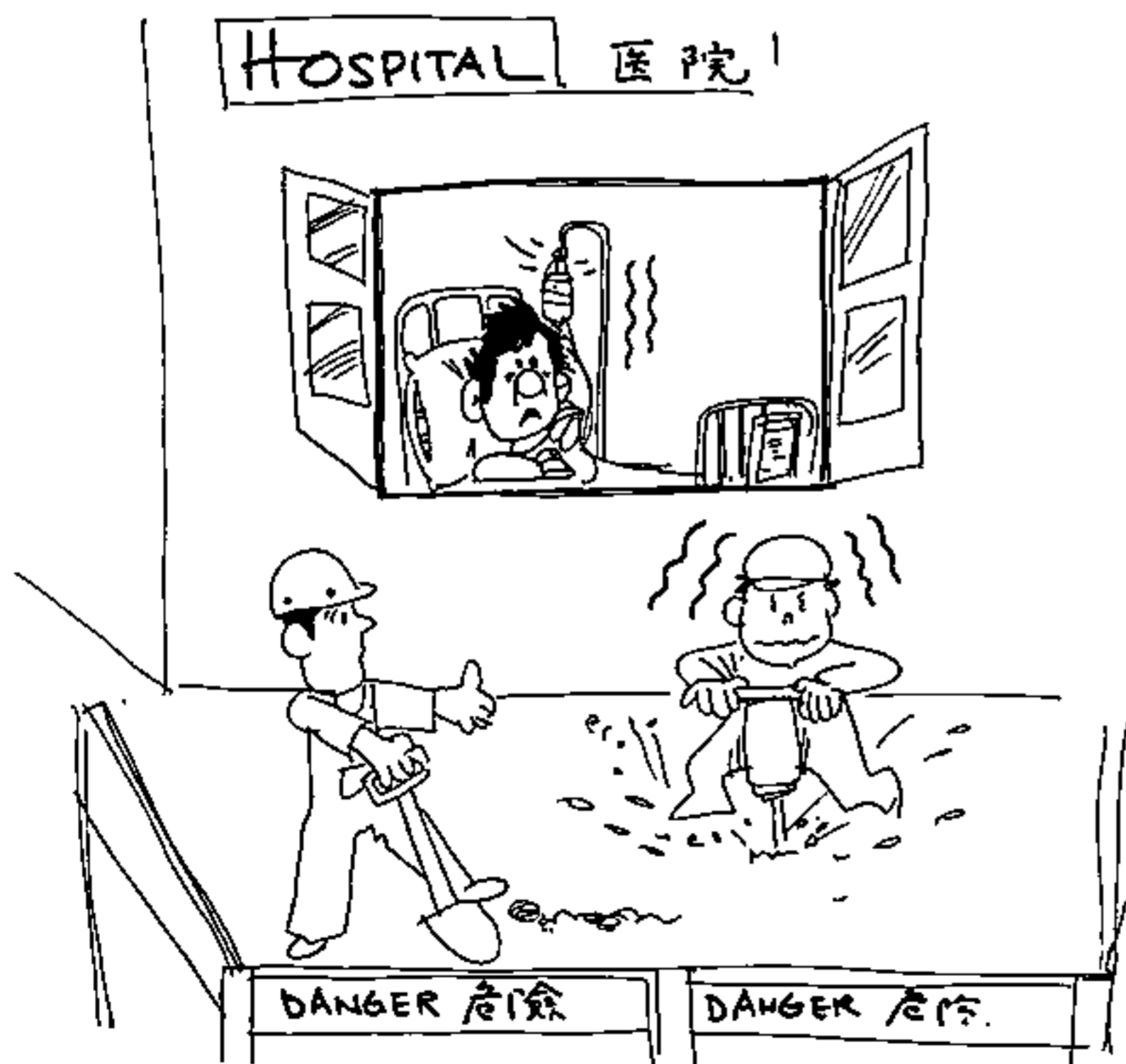
黃保庭 男 7歲
留醫原因：頭部受傷

我是二年級的學生，因為在動植物公園玩耍時，不小心被一條鐵枝撞傷了頭部，所以便入瑪麗醫院接受治療。

瑪麗醫院在香港半山上，環境很好，空氣很清新，二樓還有一個小花園，花兒美，草兒肥。但是也有些未盡善的地方，例如急症室門外隔壁有工程進行，到處都堆滿泥沙，又無人清理，使環境變得很骯髒。

我住在醫院時，覺得醫生和護士都很忙碌，醫生每天匆忙地巡房，看病人時也是匆匆忙忙的，很快便離開。護士也是很忙碌地照顧我們，但是對我們很和善，我很感激他們。

瑪麗醫院雖然地方太舊了，但是環境很好，醫生和護士對我們很細心照顧，是一間好醫院呢！



6



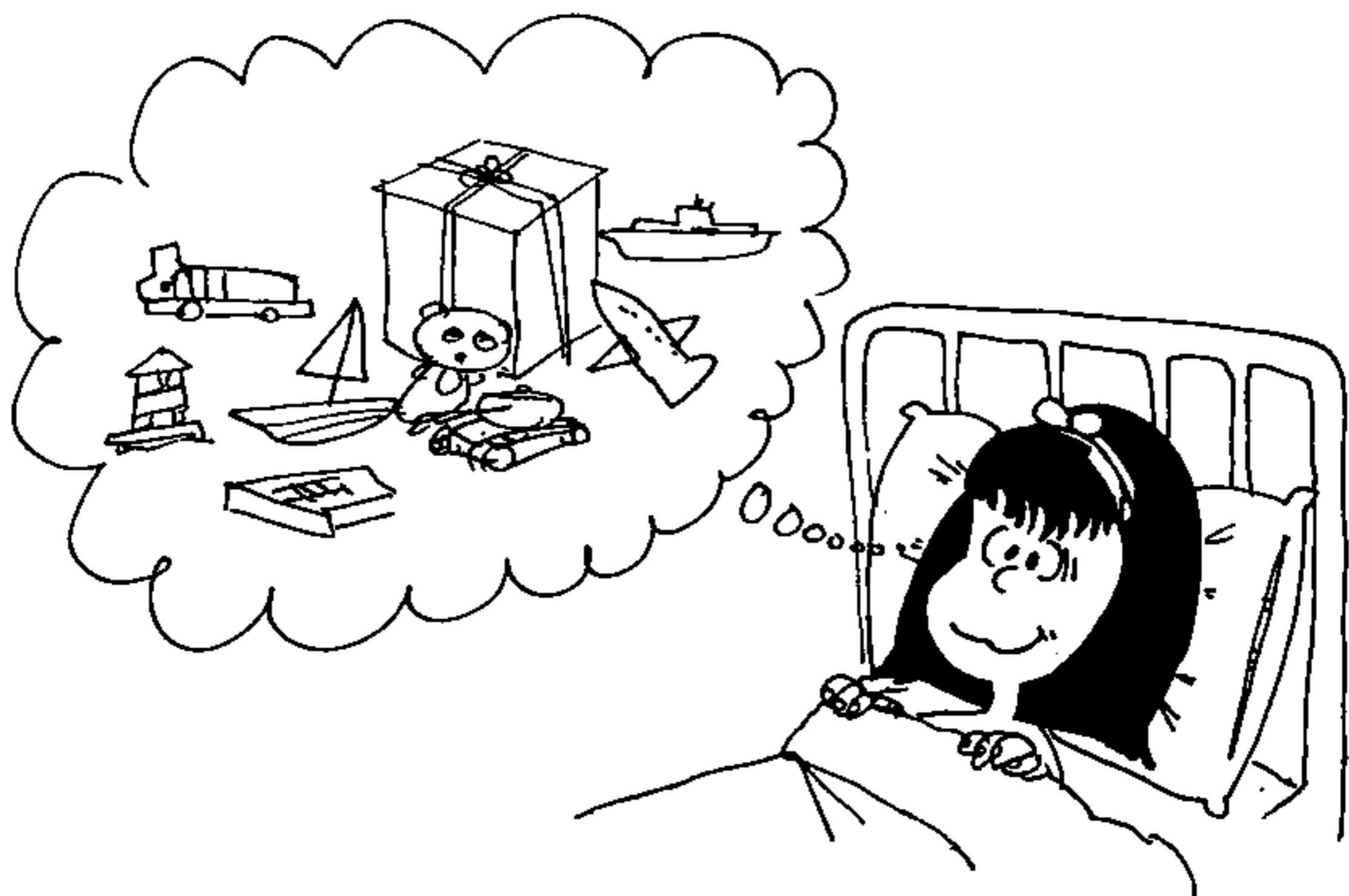
劉明媚 女 9歲
留醫原因：哮喘

自從我患了哮喘病後，常常要在醫院住上三兩天。

在醫院，我認識了很多小朋友。醫生和護士都很愛護我們。這裏的環境雖然不太差，但是我覺得每一間房內的病床太多，沒有空間給我們走動。護士的工作很忙，只有時間照顧那些嬰兒，不能時常照顧我們呢。

我希望在兒童病房裏能夠設立一間小小的遊戲室，裏面有單車和各種玩具，小朋友在醫院裏便不會覺得悶了。

這裏的食物很不好吃，媽媽煮的食物比這裏的還好得多。我覺得這方面也需要改善。





吳家樂 男 10歲
留醫原因：肺積水

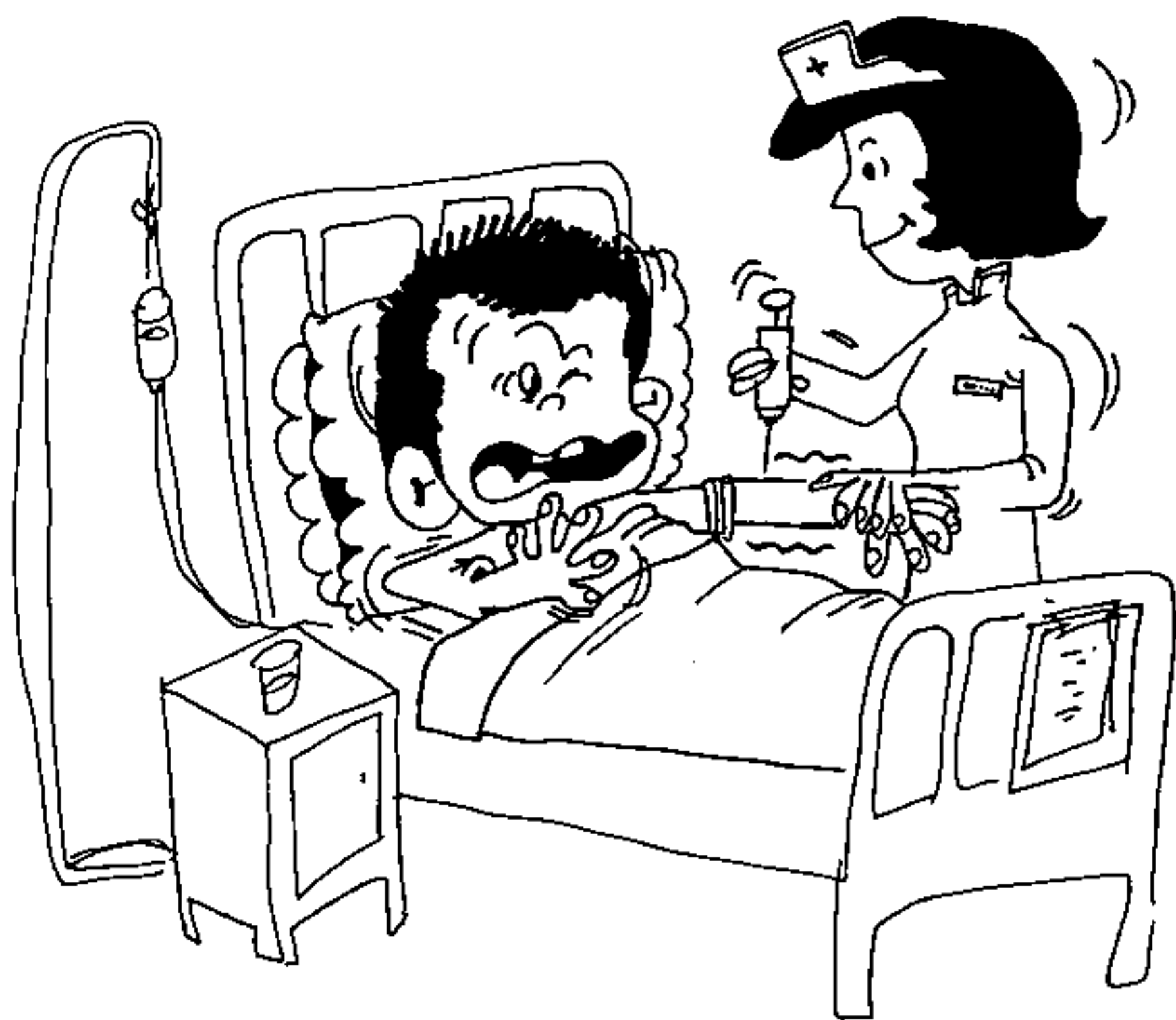
我名叫家樂，現住在律敦治療養院。相信要過一段頗長的時間，我才能出院了。

這間醫院是一座很舊的建築物，地方很大，樓底很高，而且還很清潔。這裏的設備很好，例如：有錄影機、電暖爐和圖書角等等。

醫院裏的護士，有些很好，因為每一次打針時，我都害怕得要死，但她們叫我不害怕。記得我入院後不久，便要抽兩次肺水，每次抽之前，她們都來安慰我。

我入院後，很多壞習慣都改了，例如偏食和不吃水果等。至於功課方面，我不太擔心，因為在醫院裏有紅十字會的老師教我讀書。

我已經住院兩個月，在這裏的生活雖然很簡樸和提心吊膽，但時間還是過得很快呢！



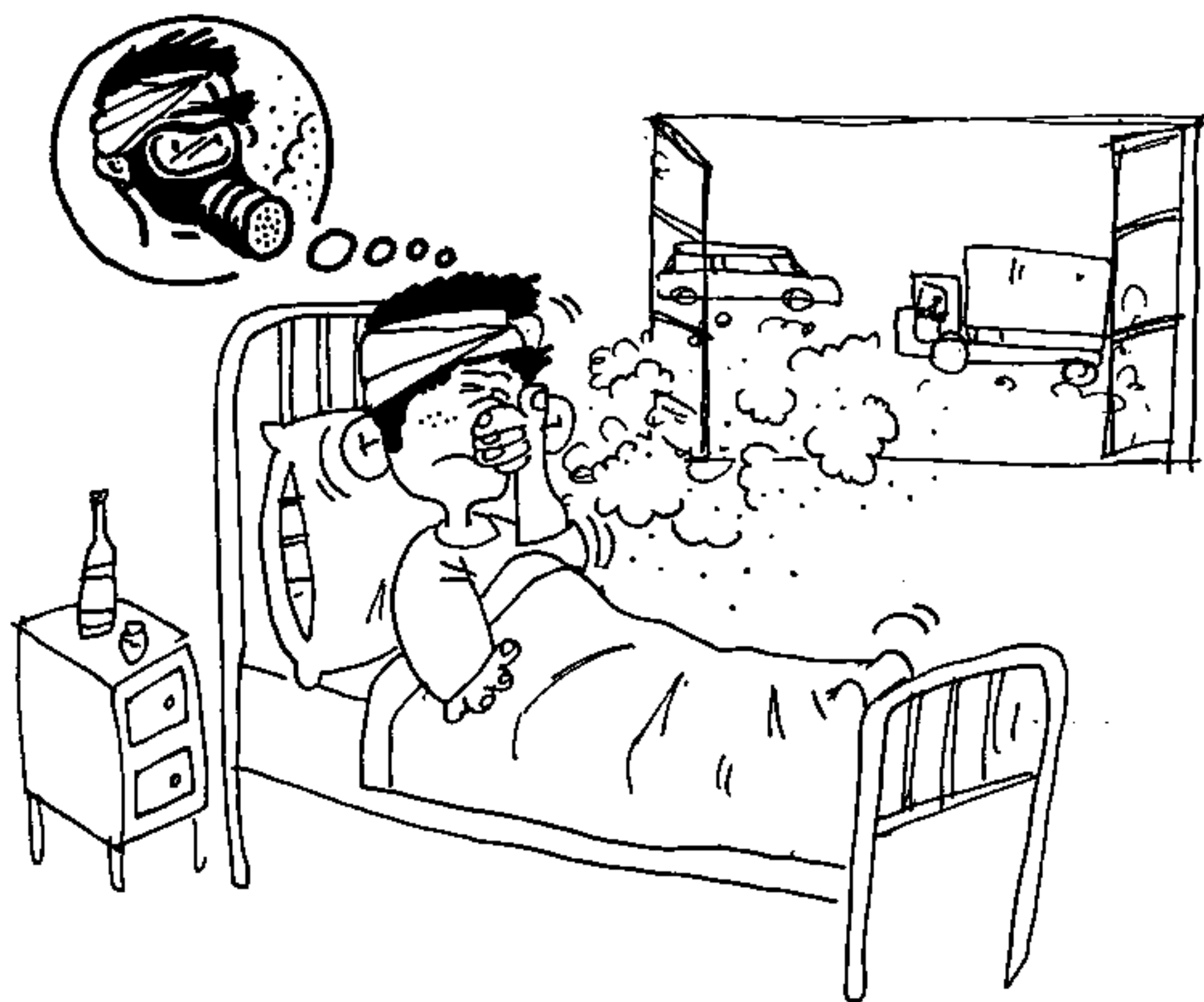


張健聰 男 10½歲
留醫原因：撞傷頭

我是張健聰，今年十歲半，因為在學校和幾位同學玩捉迷藏時被另一位同學蹣跚，傷了頭部，所以就要住院了。

我覺得醫院環境很好，在地下有一個小小的草地，可以讓病人在這裏活動，不用時常睡在床上。醫院內也有一些玩具可給小朋友玩。但是醫院也有一些缺點，例如在急症室門外，有很多車輛經過，時常噴出廢氣，使空氣變得污濁。此外醫院內有些陳設太陳舊了，需要翻新。

醫院裏的護士和醫生，常常顯得很忙碌，忽忽忙忙的，但都很盡心盡力照顧病人。有些婆婆雖然很不友善，但她們的心地是很善良的，有時會和我們說笑。此外更有一些紅十字會的老師教我們讀書，使我們在醫院內也可以上課，這間醫院的人，對我們的照顧真是無微不至。



高級組



游韻玲 女 13歲

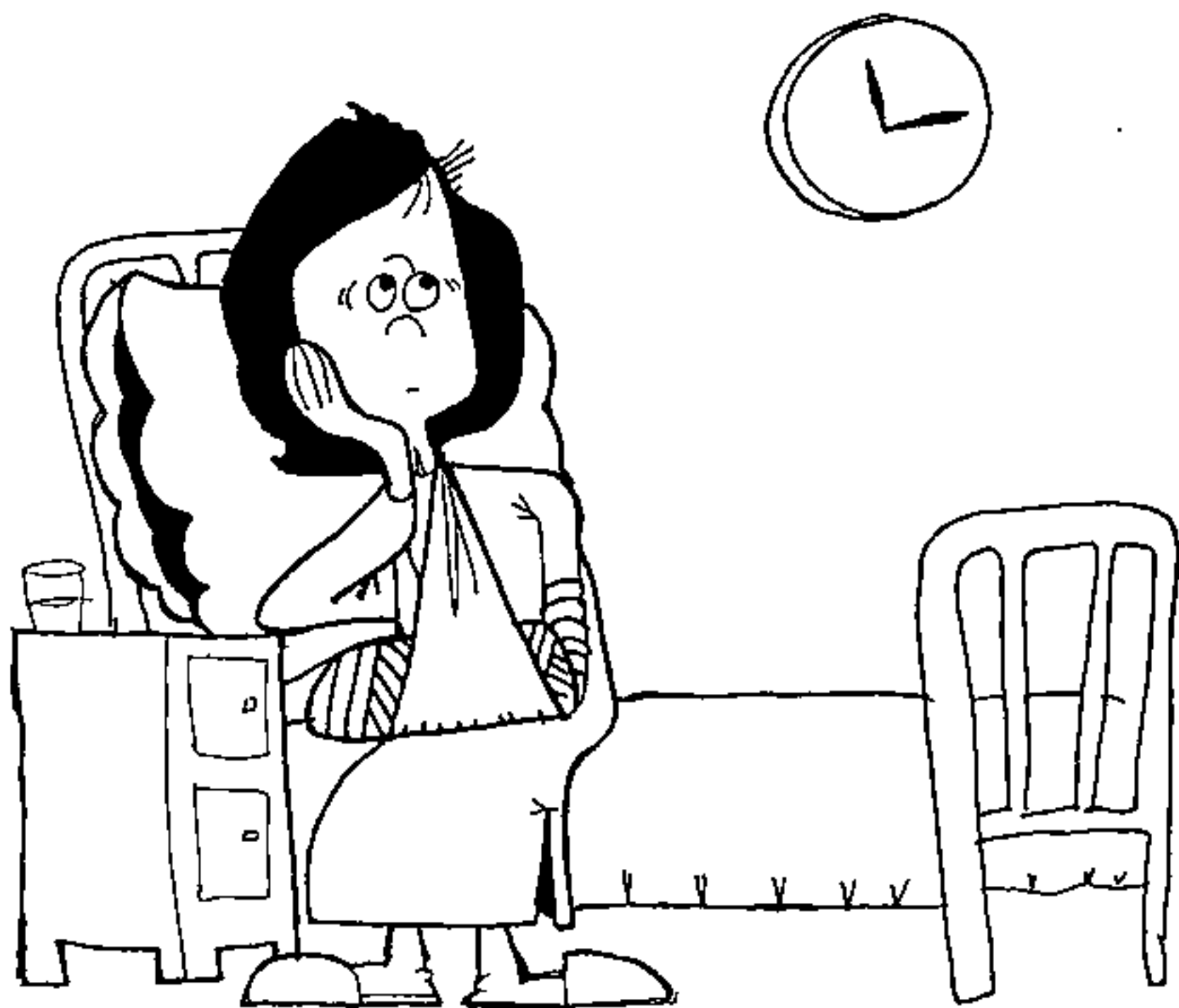
留醫原因：斷左手

繁星點綴，晚風輕吹。淒清的月色，射到我的病床上，使我疲乏的身軀更加疲乏，使我乾旱的心田更加乾旱。造物者啊！請你憐憫這個折斷左手的女孩子！我在醫院已居住了十多天，天天總看到大同小異的臉容，天天總聽到大同小異的呻吟，天天總嚐到大同小異的謎菜，天天……真叫人煩悶氣惱！啊！我何時才能離開這個惹人討厭的地方呢？

「沙甸魚罐，機械鐵人」這八個字簡潔地總結了我對醫院環境的感受。盈千的病人，比比皆是，令醫院變得極狹小、極擠逼。病人的呻吟，護士的煩燥，把悲慘的氣氛弄得更加淒清。人頭湧湧的情況有如一個沙甸魚罐。瘦弱的我，對眼前的一切都感到心酸萬分，但我能為他們作甚麼呢？只能寄上默默的祝福！

冷漠、急燥的臉孔每天在我身旁徘徊。護士給我端藥

檢查時，總是以嚴肅、機械式的態度出現，臉上不曾浮現半點笑容，令我們孤寂的弱小心靈再次受到創傷。心內不禁問一聲：「我是否已變成一張廢紙？我是否不再惹人喜愛？我是否只會加重別人的負擔？」



「光陰飛逝」這個詞語，在我的腦海中已變成一句騙人的說話。由我張開惺忪的睡眼開始，我便靜待着探病時間的來臨，靜待着母親的來臨，靜待着她和煦溫柔的愛的來臨。但最可悲的，就是我們每天只能歡聚兩小時，便要忍着淚說再見了！母親，我何時才能出院回家？何時才能奔向你慈憐的懷抱，不必再受探病期的限制呢？

稚嫩的童心是何等需要旁人的憐恤啊！如果兒童病房的病床能夠增設，使弱不禁風的病童能夠睡在穩固的鐵床上；如果護士人數能夠增加，減少她們的工作負擔，使純潔可愛的病童能夠看到護士和藹的笑臉；如果探病時間能夠增長，使不歡、寂寞的病童能夠與家人見面，減少內心的孤單；如果醫院的菜式能夠增添，使骨瘦如柴的病童能夠吸取更多營養……倘若院長聽到我這些心底細語，不知她會否用行動，用愛心，使我夢想成真呢？

繁星點綴，晚風輕吹，就讓夢的女神替我把願望達成罷！



李慧儀 女 15歲
留醫原因：腸癌

去年三月十二日，我因為腸胃不適，嘔吐不止，被送入伊利沙伯醫院留醫。當日下午，病情愈趨惡化，我開始進入昏迷狀態……當我醒來時，才知道自己躺在床上，鼻孔和血管插着膠管。我嚇得全身麻痺。不！應該說，我根本沒有氣力掙扎。

三月十四日，我完全解脫膠管的約束，可以自由走動，但祇能進食流質食物。當日早上，何醫生（我的主診醫生）給我詳細檢查。中午探病時，報告完成了。何醫生攜着一個公文袋來到我眼前，然後用低沉而帶悲傷的聲音告訴我爸、媽：「很抱歉，令媛證實患上初期腸癌，待她身體轉好，便立即動手手術。」一個突如其來的噩耗，仿如晴天霹靂，把爸、媽嚇呆了。我更是像被重拳迎頭擊中，所有希望剎那間化為烏有！

又過了一日，對我來說，每日囚在床上，無時無刻不擔心着體內的癌細胞何時會擴散全身，終而慘死，那種痛苦的滋味，真不足為外人道！這幾天獨個兒很冷靜地思索，我開始後悔，後悔已往沒有好好地利用時間，有很多機會不去把握，往往在猶豫不決時，讓它們在指縫間溜

走。我又痛恨自己爲甚麼會患上此絕症，才不過十四歲，就要面對死亡。站在生與死的邊緣，究竟我會被死神推到死亡的幽谷，還是會吉人天相，逃過大難呢？

今天探病時，除了媽媽，還有幾位同學來。她們真摯的祝福，熱誠的慰問，使我太感動了。那時我才發現，「愛」原來可以使人從絕望中，看見一線生機。我不再害怕面對死亡。相反地，我要勇敢跟它周旋到底。我決定要戰勝它。

三月十八日晚上，肚子突然絞痛起來。我拚命呼救，接着何醫生到來，他詳細給我檢查，然後吩咐護士給我注射藥液。時候到了，手術要開始了，我覺得疲倦，漸漸地進入昏迷……

翌日，我從昏迷中甦醒過來，滿身插着膠管，雖然如此，我却高興萬分，因爲我仍然生存着，手術成功了！

我的身體漸漸康復。三月二十八日，正式出院。踏出醫院的一剎那，那種快樂、自由的感覺，實在難以形容。一股新生命的力量流注每一個細胞。大病一場後，我立下決心，今後要加倍努力，盡量利用生命的蠟燭，讓它發出燦爛的光芒。我要珍惜每一刻，使生活過得充實和有意義。



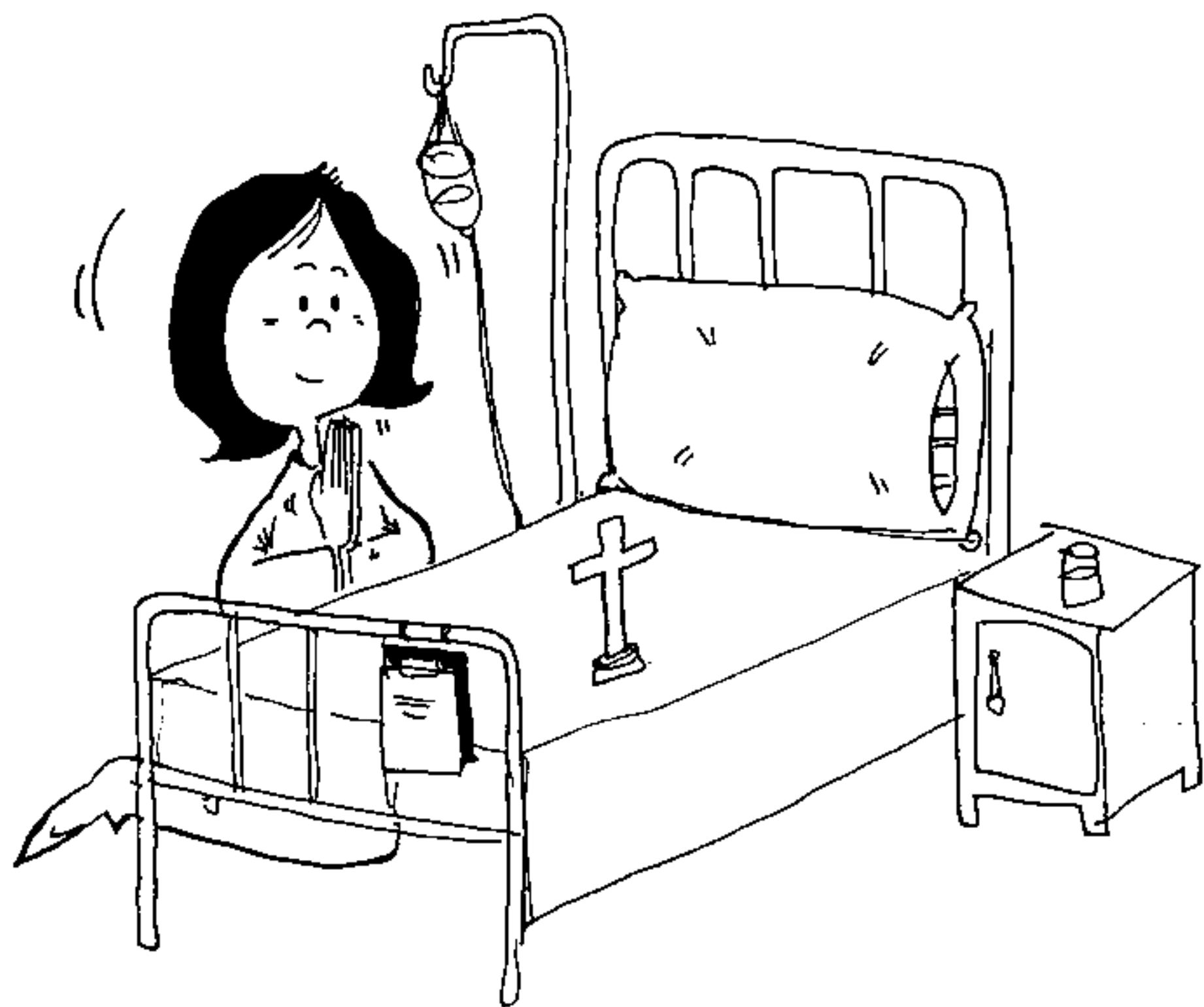


尹詠欣 女 15歲
留醫原因：胰臟瘤

大約半年前（即去年九月），當我做完割盲腸手術後，突然又知道自己生了一個惡性瘤在胰臟，而且是一個絕症。這個消息，使我的人生起了重大的變化，不論生理和心理都加添了不少痛苦，以往我所擁有的一切抱負和理想，都一一化作輕煙。不久我亦要和我最親愛的家人和同學，還有這美麗的世界說聲再見。不過我很佩服自己，能夠這麼冷靜地去面對短短幾日內所發生的事情。

我很多謝我的家人、老師和同學。一個病人最需要的便是家人的關懷、照顧和鼓勵。在這方面他們都給我不少支持。而老師和同學給予我心靈上很大的幫助，她們在住院期間時常幫我祈禱和問候我。我還特別要多謝我的班主任，她替我了結領洗的心願。領洗那天是我畢生最關心的日子。我還有很多事情希望做的，尤其是讀書，但最可惜的是現在病情轉壞，不能繼續上學。我曾對自己說過我是會留級的，可惜始終都要向現實低頭。

我現在每一個月要服食三樽價值一仟元一樽的藥，因為我媽媽的朋友同樣患有癌症，而服食後能維持生命。最初家人還要我飲用蜈蚣湯，但因為服食後似乎沒有效果，



所以便停止了。我不知這個抉擇對不對，我心裏的矛盾真非筆墨所能形容。家人這樣做，只不過是心裏還懷着的一點希望。他們最初都非常積極到處訪尋良方妙藥，現在他們似乎都能接受事實，放鬆了很多。這也好，我心靈上也會覺得舒服點，不會覺得自己好像是別人的一個負擔。

我想信一個病人最希望別人當自己是一個普通人般看待，因為這是我親身的感受，但是有些親戚就偏偏做很多令我煩悶不堪的事，簡直束縛得我要死。

回想起以往可以無憂無慮地做自己想做的事——去旅行、踏單車，真是寫意。但是現在我只能盡力去爭取時間做我應做的事。我時常問自己為甚麼上天要我受這麼多痛苦？為甚麼要我患這病？為甚麼這些不幸的事偏偏要落在我身上？我真是心心不忿。

人生在世的時間，真是非常短暫。有人糊糊塗塗地將一生白費；有人積極地為自己的人生留下一頁美好的回憶。如今，我真的希望上天能賜我精力，在我的餘生裏做我自己希望做的事，為我的人生寫下永恆的一頁。



楊碧鳳 女 11歲
留醫原因：麻疹

「起床啦！」那蘊含着無限的安全感和上天慈祥的媽媽的呼喚把正在酣睡的我喚醒。我張開惺忪的倦眼，無意中的一瞥，意外地發現在我的身上、手臂上佈滿了密密麻麻的紅點。我連忙把這事告訴媽，她知道後就立刻帶我到廣華醫院急診部求醫，經醫生的悉心診斷後，斷定我得了麻疹，需要轉送往另一所醫院留醫。

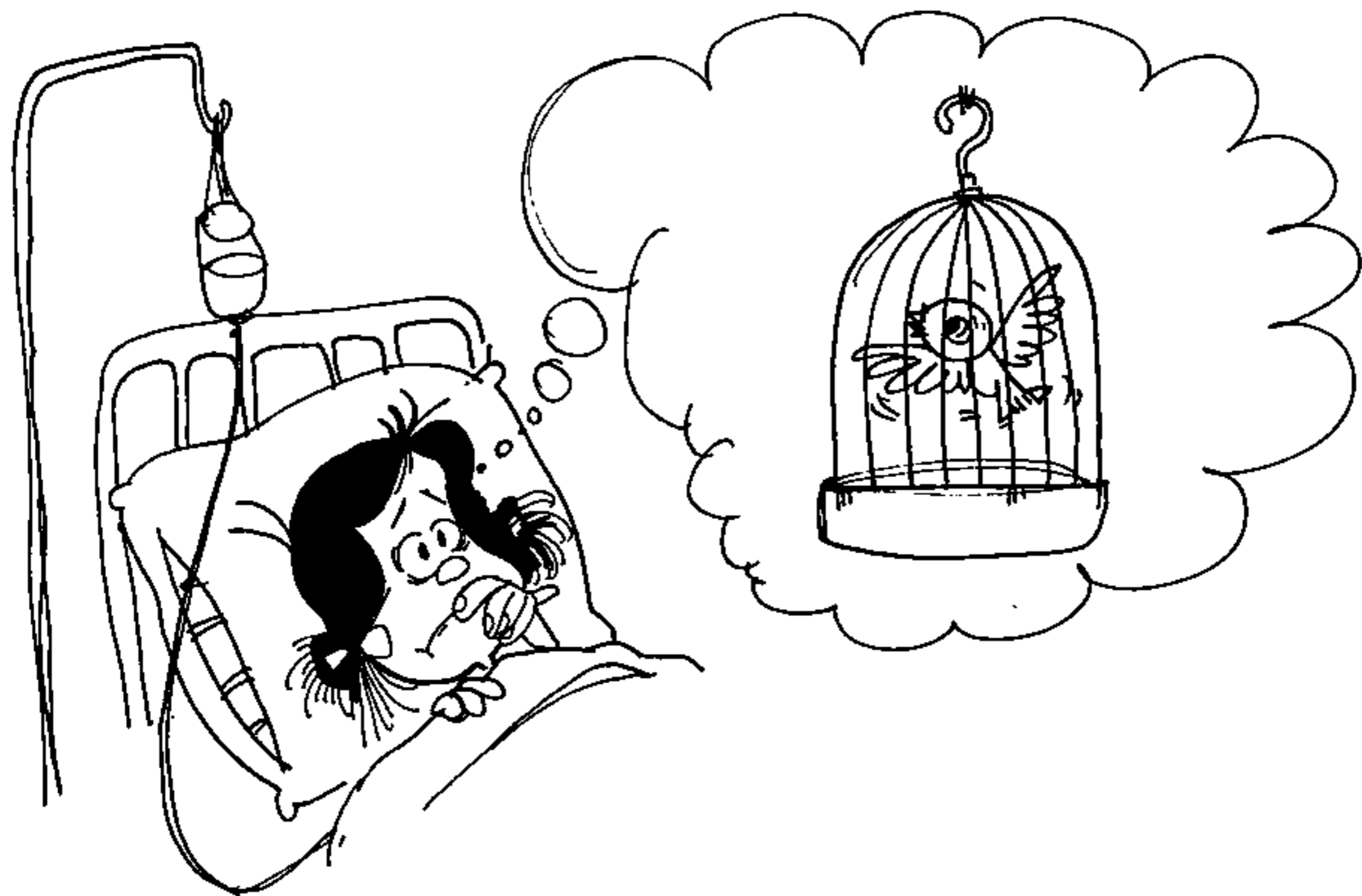
那時我年紀還很小（大約才四歲），根本不認識「留醫」是甚麼回事，直到救護車把我們送進一間又闊大而又幽靜的建築物，看見媽媽的眼圈兒紅了，才知道我就要離開親愛的媽媽，在這裏居住好一段日子了。媽媽替我辦好入院手續後，匆匆叮囑我幾句，便依依不捨地離去了。我拚命的追着她，可是又有甚麼用呢？去的始終要去，我能改變這一切嗎？從此，我就成了鳥籠中的金絲雀。每天一早，護士便會喚醒我們去用早餐，早餐通常是一碗白粥，我常常覺得難以下嚥，因為當我想起全家人一起吃早餐時的天倫之樂，便不覺黯然了。吃過早餐後，醫生便會來診斷我們的病情，然後我只能呆呆地躺在床上，幻想那些美麗的神話故事，可是這樣徒然引起更多的傷感。

一天裏，除了早、午兩餐外，還有在下午茶時份吃的晚餐。因此，我時常感到很飢餓，但又不敢向那兒的護士訴苦，因為她們實在很兇惡。好像有一次，爸媽來探望我，遭到她們拒絕，只容許替爸媽轉交那架小型單車給我。那護士把它交給我後，一定要我在她面前表演一次，我不依，她就大聲喝我，罵我，嚇得我只好乖乖順從。所以每逢我見到那些護士，都產生一種強烈的反感和畏懼。

不過，其實也不能完全怪責她們的，因為一個護士要照顧幾十個病人是很吃力和辛苦的。因此，我很希望政府方面能培訓更多的護士和在各間醫院增設各種遊戲節目，以減輕護士的工作負擔，還可使病人調劑身心，那一定對健康有很大幫助的。

一星期後，護士走來告訴我，我可以出院了。當時的驚喜啊！真比在籠中掙脫出的金絲雀還要快活！

此後，在三年級和五年級的時候，我又因為哮喘和腹痛而先後在廣華醫院留醫了一段時期，那裏的醫護人員服務水準高，而且病人可以得到豐富的康樂節目，病童還可以在小型課室裏接受教育，不致荒廢學業，也使我渡過一段愉快和有意義的日子！





陳嘉敏 女 12歲

留醫原因：腸胃不適

寒冷的冬天又過去了，四月又令我勾起串串的思憶。

一串串銀鈴般的笑聲，始終像烙印般，在我腦海中永不磨滅。

「沒有甚麼事的，只是有些腸胃不適，但要留院觀察幾天。」猶記起醫生把我的檢查報告說給媽媽聽，既然是沒甚麼事，便頓時放下心頭大石。

當護士帶我到病房時，她自我介紹：「我姓梅，有甚麼事就按鈴叫我吧！」梅姐姐臉上總掛着燦爛的笑容，對人和和藹藹的。唉！整天看着窗外，嘆！原來鄰房的病人，也和我一樣在憑窗眺望呢！

「喔喔」，一串清脆的敲門聲音傳進鄰房。「誰呀？」「我是鄰房的病人，你可讓我入來嗎？」啊！這間房滿是花香，差點兒忘了介紹自己。「我叫陳嘉敏，住在鄰房的，你是……」我大着膽子，一口氣便說完了。

「我叫鄭雅雯，是來留院檢查的。」自此，我倆便成了好朋友了。我倆時常在房內談天，細意傾訴着彼此的事。她原來跟我的年紀相若，爸爸當醫生，媽媽則是當老師的。她是獨女，所以爸媽把她寵得像個小公主。雯雯瘦

瘦的個子，大大的眼睛，清秀的五官。她媽媽高高的，十分慈祥。她爸爸則很少來探望雯雯。

在我離開的前一天，鄭太太提着一些水果來探望我，只見她的樣子憔悴了不少。「鄭太太，為何雯雯不來看我？」

鄭太太眼圈一紅，眼淚便像珍珠般掉下來。「嘉嘉，雯雯叫我來向你道別的。」她嗚咽地說。媽媽瞪了我一眼，我只好別過面去了。

下午，我猛拉着梅姐姐的手，追問她雯雯去了何處。她拖着我的手，指着天空，認真地說：「雯雯已在天上。」當時我年紀尚小，直到一個月前，我才知道雯雯並非到了外國，而是在鄭太太來探我前患了急病而與世長辭。上一個月，收到鄭太太的信，信裏說明了雯雯的事，還附有一張精巧的書簽，上面寫着：

「嘉嘉：

楊柳枯了，有再青的時候；

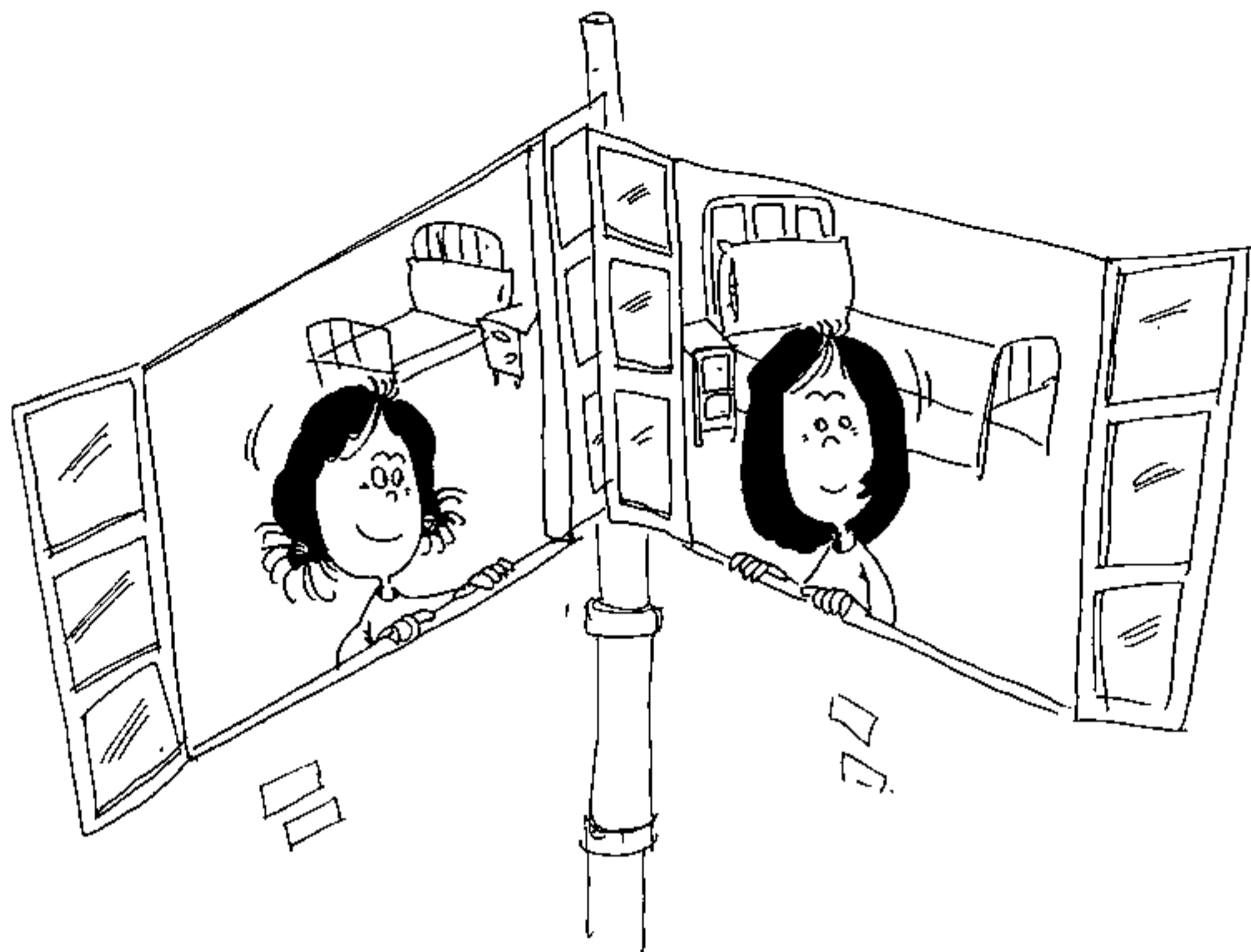
桃花謝了，有再開的時候；

燕子去了，有再來的時候！

雯雯」

看後，不禁黯然神傷，只覺得悲歡離合，生離死別，總支配了人的一生了。

噢！爲何下起毛毛雨來呢？但我也必須去拜祭一下變
變啊！



14

何毅展 女 12歲
留醫原因：麻疹

記得去年我還就讀六年級的時候，曾經有一個難忘的經歷——因染上麻疹在瑪嘉烈醫院裏渡過了好幾天。

在入住醫院的前幾天，我已感到渾身不舒服，多次看醫生都始終沒有好轉，但我仍堅持每天上學。到了入院當晚，吃過晚飯後，我感覺越來越難受，使爸爸媽媽束手無策，後來便把我送入威爾斯親王醫院。經醫生診斷後，證實我染上了麻疹，爲免引起併發症，必須入住醫院。但威爾斯親王醫院沒有隔離病房，所以要轉到瑪嘉烈醫院。最後在爸爸陪同下由救護車把我送進醫院去。我記得到達醫院後已接近深夜十二時，想到將要離開日夕相伴，從未分開過的父母，既害怕又有些惴惴不安。夜瀾人靜之際，同房的病人都已進入夢鄉，而我却始終難以入睡。想到不知還要在院裏住多少天，突然覺得自己可憐之至，當時，真想哭出來！

不過，醫院內每位醫護人員都很細心地照顧我。而最特別的是那位巡房的女醫生，她很溫柔細心，使我產生一種溫暖親切的感覺。但無論怎樣，我仍是十分渴望能早日康復，回家與家人團聚。此外也很想念學校、老師、同學

以及我的功課。每天在看電視之餘，都盼望着探病時間的來臨。有一天，當媽媽來探我時，她告訴我，我的班主任莫老師曾打電話來問候我，而我班的同學也寫了一封慰問信給我。一陣喜悅馬上湧上我的心頭，原來不單是我的父母關心我，我的老師、同學也一樣的關懷愛護我呢！

最後，我在各醫護人員的悉心照料下，很快便康復出院了。當我與父母一同踏出醫院門時，我感覺到天上所積聚的烏雲都全散開了，我所看到的是一個溫暖光明的太陽。而我當時所感受到的歡樂，足以令我此生難忘。



蔡雅莉 女 12歲
留醫原因：交通意外

黃昏時分，斜陽直射進房內。我站在門前，回望這房內的一切，終於等到這天。這天是我解放的日子，也就是我出院的日子。望着這個我住了六個月的房間，好像有點依依不捨。記得六個月前，我因一宗交通意外，導致腦部受震盪，入住這所醫院。

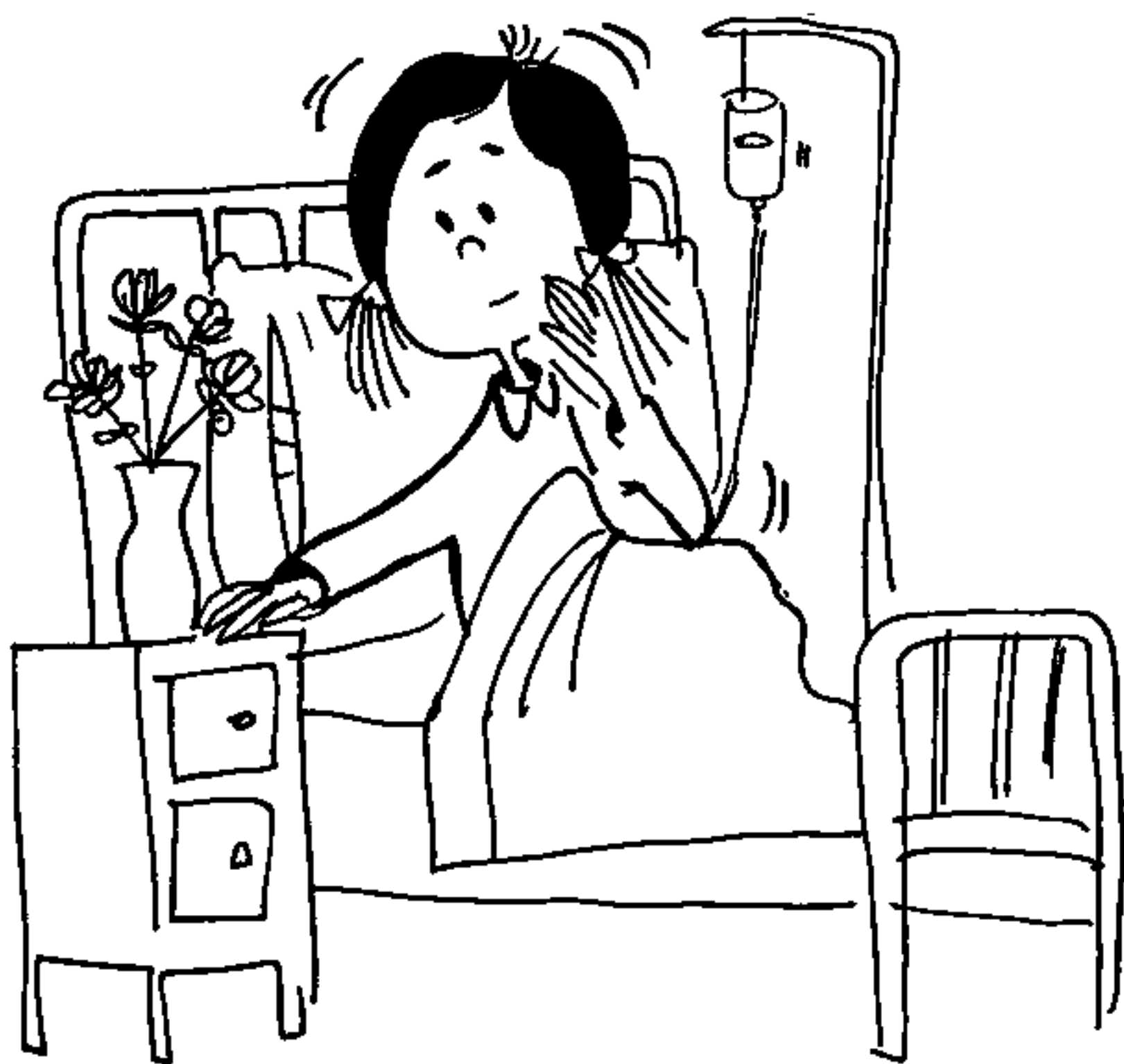
回想起那天，當我張開眼睛，看到那白色的牆，白色的窗紗，幾乎每一樣東西都是白色的。我還以為自己已經死去，進了天堂，嚇得我魂飛魄散。後來有一位白衣天使走進來，我才知道這是醫院，不是天堂。

我在留院期間，悶得幾乎發慌。每天只嗅到那濃烈的藥物氣味和消毒藥水氣味。醫生定時來檢查，護士按時探熱和量度血壓，還有母親天天送湯水來。想起在我回復知覺那一天，平日嚴肅的母親和父親都含淚叫我保重身體，好好休養。我想在我昏迷期間，他們必定為我哭過很多遍，看到他們紅紅腫腫的眼睛，就知道他們極度傷心。又因為擔心我而沒有好好睡過，他們都容顏憔悴不堪。父母緊鎖的雙眉，慢慢開展，我就有百種感覺湧上心頭。我知道他們深愛着我，祇可惜不能為我分擔痛苦。他日出院

後，必要好好發奮，盡我做女兒應有的責任，孝順他們。
我的花瓶裏經常插着康乃馨，伴着一些滿天星。當我沈思時，喜歡望着它們，每一朵小花，都包含着父母無盡的愛。

在醫院半年，生活雖然很沉悶刻板，但是却啟發了我，明白了許多道理。母親每天為我奔波勞碌，盡量陪伴，父親犧牲不少休息的時間陪我玩鬥獸棋和飛行棋，我的精神好轉了，他又指導我溫習功課，以免荒廢學業。醫生和護士的悉心照顧，加上院方有各種先進的儀器，使我很快康復了。

當我離開醫院時，真是雀躍萬分。但是父母比我更高興，他們經過百多天的勞累，換來女兒的健康。相信父母的鼓勵和愛護關懷，跟藥物治療是同樣重要的，我又豈能忘記他們深似汪洋大海的恩德呢？



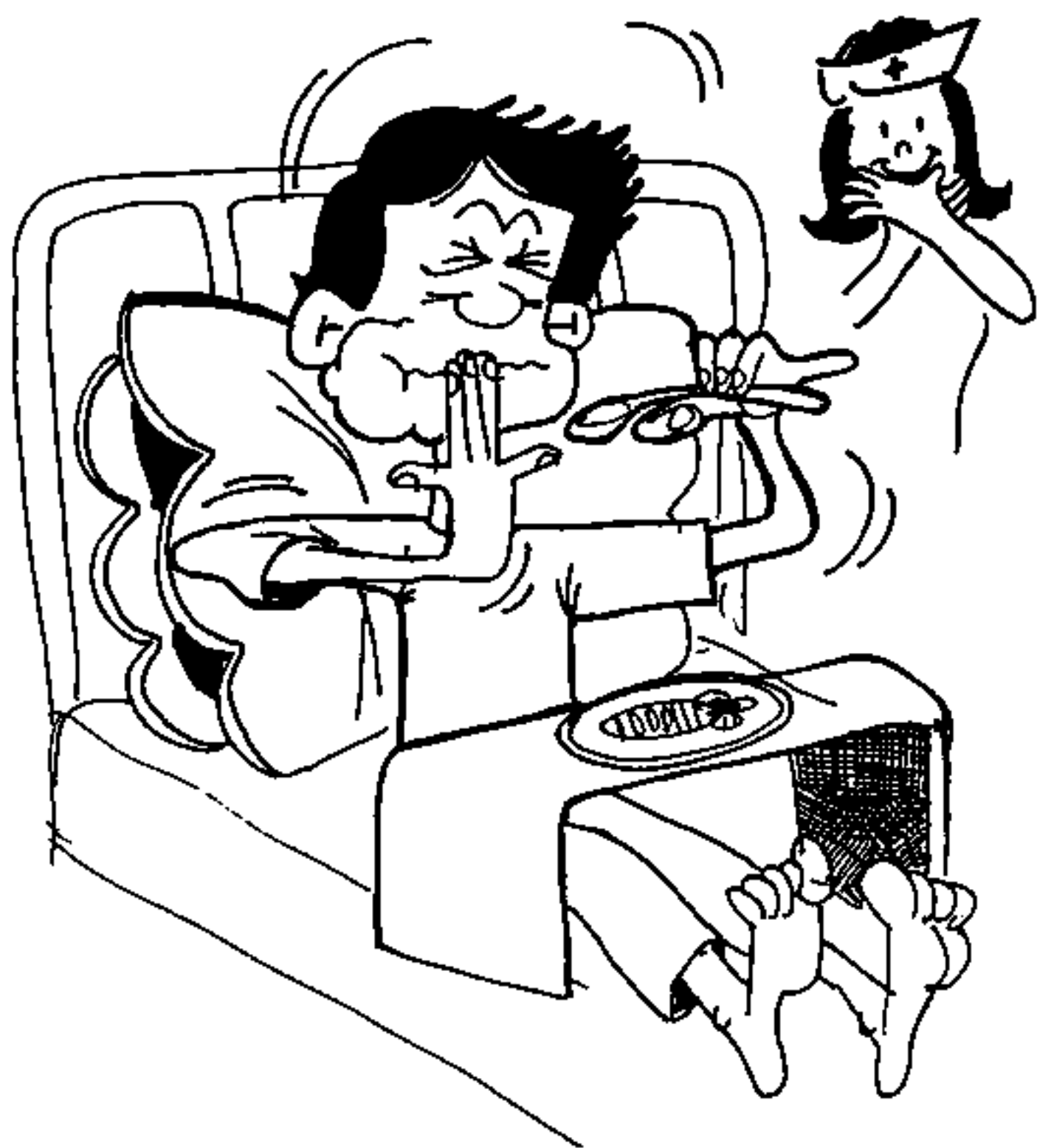


林昕 女 12歲
留醫原因：咳嗽

兩年前的一个晚上，風在怒吼，雨在狂舞，街道上沒有一個影子，偶然只有幾輛車子在公路上風馳電掣。我卧在床上，身上雖蓋着厚厚的棉被，但全身還是發冷。最難受的就是咳個不停，好像快要把所有內臟咳出來。後來媽媽掛電話給爸爸，終於送我進醫院。

到了急症室，經醫生診視後，他說我要留院觀察，於是我就進入了病房。第二天早上，還未到六時，護士姑娘已叫我起床，跟着她和我探體溫，又拿早餐給我吃，甚是仔細。吃完早餐，我卧在床上，望出窗外，這時我開始惦记着父母和弟弟，我一直用渴望的眼光望出窗，渴望他們來探望我。時間如流水般一分一秒地過去，吃午飯的時候到了，但我仍未見到他們的影子。整個上午我就是這樣卧在床上，用渴望的眼光，期待他們來探望我。

午飯終於送到我跟前，從外表上看來，那些飯菜似乎很好吃，但一進入口，我就想把剛才所吃的東西都吐出來。那些飯十分硬，餸菜又淡，根本不可進口。後來，一位護士走過來問我為甚麼不進食？我就照實情說給她聽，跟着她就將一碗熱騰騰的稀飯送到我跟前。這時一向被人



稱爲「白衣天使」的護士，在這刻就更使我敬佩，更使我想念着母親。

到了下午，母親終於出現了，她還陪同祖母、姑母一起探望我。我頓時覺得自己好像從一個寂寞的孤島走進一個熱鬧的大城市，我的希望終於實現了。整個下午我和她們談談笑笑，毫不感到寂寞，最奇怪的，就是不知是因爲醫生的藥，還是因爲我心境開朗，我的病況好轉了。到了晚上，探病時間已過，媽媽要走了，我當然是捨不得她，但又怕她看見我流淚，於是我把被蓋過頭叫她走，回家照顧弟弟，還叫她明天一早帶兩三本書給我看，讓我消磨時間。

這天是入院第三天了，媽媽果然一早就來，還帶了幾本書給我看，使我沒有那麼無聊。而最令我感動是當天有十多位同學來探望我，使我領略到友情的珍貴。在後來的兩天我都是看書、繪畫，消磨一天的時間。

住了醫院五天，終於可以出院了，我聽了這消息，興奮得跳起舞來。我踏出了醫院，迎面送來一陣微風，一輪金黃色的太陽掛在藍藍的天空上，向着我微笑。我呼吸一口新鮮的空氣，再向醫院說聲再見。這次的經歷使我深深體會到親情和友情的珍貴。



陳啓元 男 12歲
留醫原因：發高燒

記得十歲那年，在新年假期最後一天的晚上，我發高燒，整晚都是昏昏呆呆似的。當晚，我的父母因爲擔心我和照料我而沒法休息。

翌日六時，爸爸就不辭勞苦，吃力地背着我肥胖的身體到士站，然後乘搭的士到荔枝角瑪嘉烈醫院。途中，我嘔吐了數次，使那架的士的空氣佈滿了穢物的氣味。到了醫院，爸爸又背着我到急症室，然後登記。當時我的腦袋裏，根本沒想到父母對我的愛心，也沒想到我帶給別人的麻煩，只是覺得迷迷糊糊的。

等了很久，才到我量體溫，然後醫生就替我診治。過了不久，爸爸又帶我去登記辦理入院手續。

到了三樓，我慢慢地跟着爸爸和護士走進病房內，再走到浴室洗澡，然後護士就帶我到十六號的床舖，告訴我那個床舖是我的，接着她便去照顧其他病人。過了一會，我爸爸也離開了。

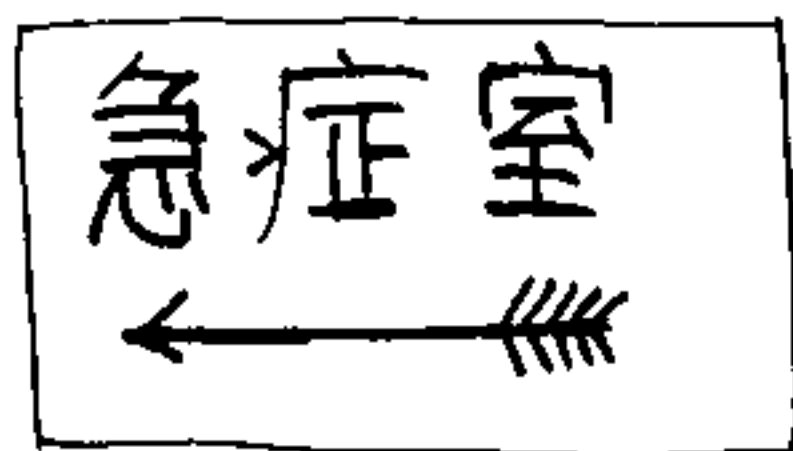
不久，有幾個和我同房的小病人就和我一起聊天，我問他們在何時開始入院，對這間醫院的服務有甚麼意見等等。他們一一回答，並說醫院的服務很好。我們逐漸便熟

落了。

在醫院裏，有很多完善的設施，最令我印象深刻的，就不可不提「臨時課室」了。每天四時左右，就有一位護士帶領住在醫院裏的小病人到二樓，那裏分幾班上課，不同年齡的學生就讀不同班級，教的課程有中、英和聖經等，大約六時，「學生」就返回病房。過了不久，大家就吃晚飯了，所有的餸菜都是有營養價值的。吃飯過後，休息一會，就要關燈睡覺了。而每人的吃藥時間也是指定的。

第二天早上，我的體溫已下降了，是三十六點八度，保持正常。醫生告訴我如果中午的體溫仍能保持正常，便可以隨時出院了。果然，到了中午我的體溫沒有升高，我終於可以出院了。臨別時我和幾位新朋友留下了電話號碼以便日後聯絡。

現時香港醫療服務雖然不足，但是我在這間醫院裏，並沒有這種情況，唯一美中不足是夜間太少護士在病房裏照顧病人，使我們感到孤單及恐懼。有事發生時，護士們也不能及時照顧。如果能夠改善一下，就十分完美了。



18

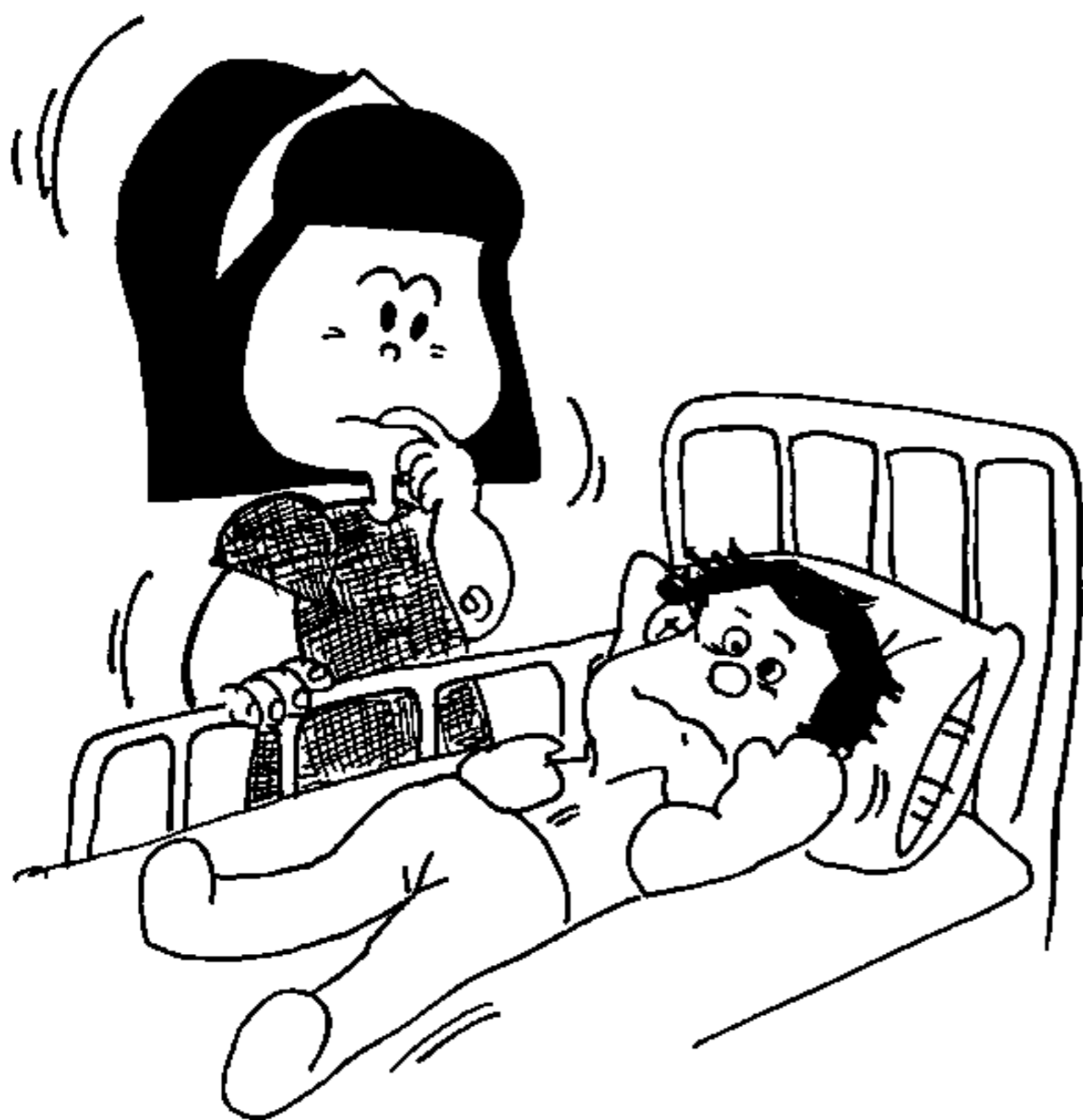
黃海恩 女 13歲

留醫原因：肺炎

八八年十月七日（星期五），是我校一年一度的水運會，我是參賽者之一。由於當天天氣比較冷，所以我着了涼，接着幾天發高热，不退燒。看了幾天醫生，體溫仍然徘徊在一百零三、四度，病情沒有甚麼的進展，於是爸爸、媽媽便把我送入沙田威爾斯親王醫院，並在那裏住了三日兩夜。護士們給我做各種化驗、照X光，證實我患上肺炎。

在這短短的幾天，我看到很多令我感到慚愧的事情，因為我真是一「身在福中不知福」。譬如在我鄰床，是一個幾個月大的病童。他天生手趾和腳趾都是連在一起，不能分開的，這可能是他母親懷孕期間，受到藥物或某些原因，影響胎兒，才會天生傷殘的。在我對面床的那個病童，真是可憐極了！今年已有四歲的他，從出生以來，半步也未離開這醫院。他不會說話，也不會走路，只能靠助行車走路。他的智力比兩歲的小孩子還要低，而且容易患病，真是可憐！

我十分同情那些長期留院的病童，他們身體不但虛弱，而且大部份都是不健全的。他們還缺乏母親的照料。



我真擔心他們長大後，能否適應社會，能否面對自己、面對現實。每有親人探望他們，他們的面上表現出興奮的樣子，但親人離去後，他們又再被寂寞包圍起來。

每當我想起他們時，我都對自己說：「你看！你是多幸福啊！」

19

許美芳 女 14歲
留醫原因：交通意外

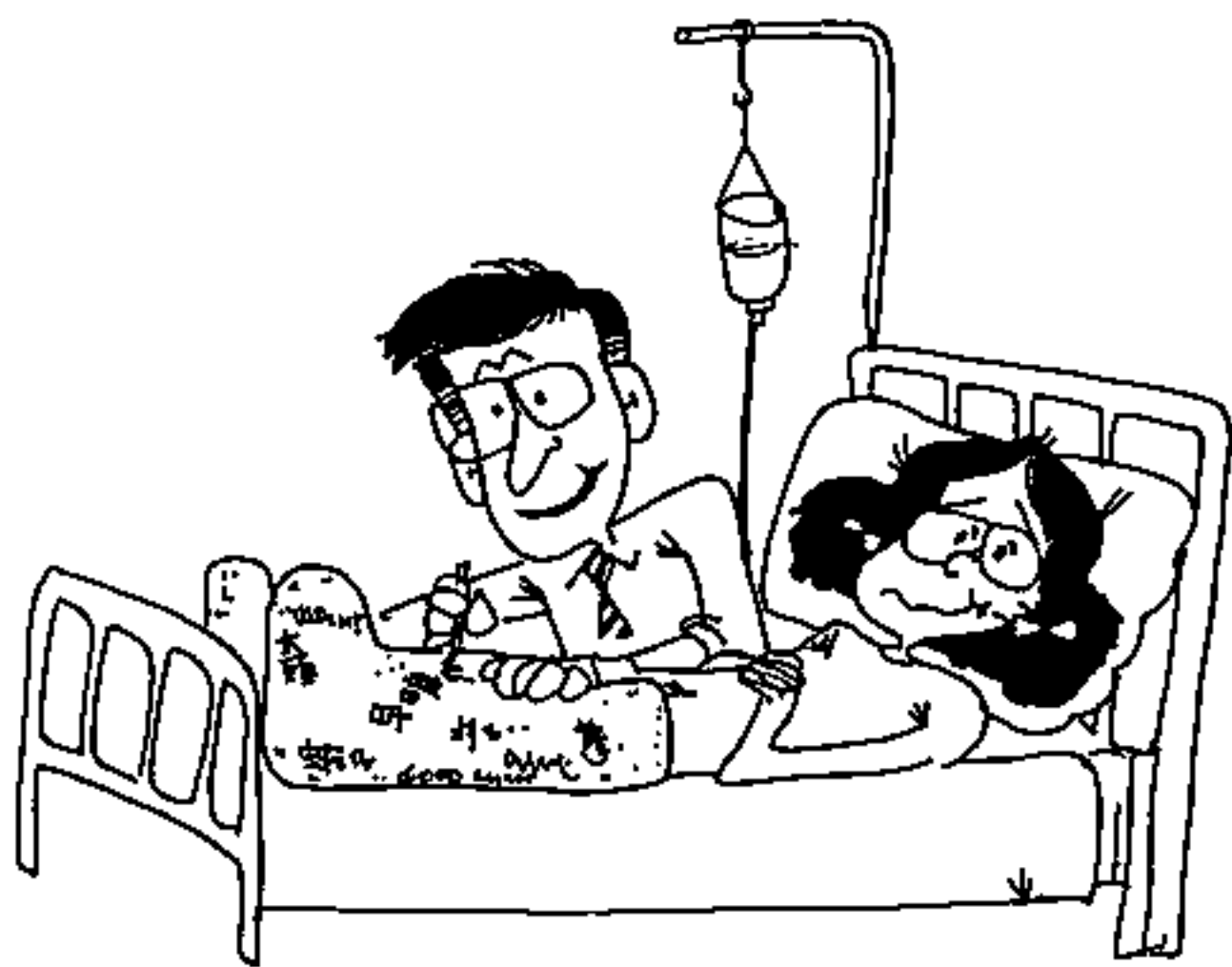
這天，對我來說是一個值得高興的日子，我將離開這所曾經困住我兩個多月的醫院了。

那天，我給一位睡眠不足的司機駕駛計程車撞倒，當我從昏迷中醒來時，只覺得全身劇痛；一陣暈眩的感覺再度湧上心頭，令我有「多睡一會」的意念。這時，我聽到一陣陣高興的呼叫聲，就是這一陣呼叫聲，把我「還不想甦醒」的意念擊碎了。當我張開疲倦的眼睛時，第一眼見到的，便是家人。他們圍繞着我，像是在看着甚麼奇異的東西似的，接着便是一連串的問題：「現在痛不痛？」「知道自己做甚麼嗎？」。當時我還不知道發生甚麼事，母親祇是輕描淡寫的把我遇到車禍的事交待了，原來我昏睡了三日之多。當我醒來後，覺得渾身無力，十分虛弱，我的腳封上石膏，這種情景，我以爲只有在電視上才會看到，沒想到竟然自己親歷其境呢！

在住院期間，母親經常帶湯水來給我喝，那種關懷備至的愛心和她哀怨的眼神，與平日嚴肅的樣貌迥然不同。母親對我的關懷呵護，表露無遺，令我對母親加了幾分尊敬。

在住院期間，除了母親對我關懷備至外，醫生和護士對我的照顧也很仔細。我深深領悟到「醫者父母心」這話的真確，平時我還不大相信，現在可不能不相信了。在醫院內，醫生對我關懷和悉心照顧，不下於母親。他們更時常安慰我，減輕我的痛苦，鼓勵我起來走動，不希望我老是躺在床上。

報章上常見到讀者投訴公立醫院這樣不好，那樣不完善。在我住院期間，每天接觸的，都令我很滿意，大部份醫護人員的服務態度也很理想。希望那一小撮不良分子盡量改善，更希望當局改善他們的待遇及前景，使他們能全心全意投入工作，爲病人服務。





莫思雅 女 14歲

留醫原因：脚傷

住院已經有一個星期之久。上星期日，當我騎着單車，與朋友由沙田踏到大埔時，有一個小孩突然跑出來，我煞不住單車，失去平衡而跌傷了雙脚。醫生要我住院留醫。起初我覺得非常害怕，因為自己未曾住過醫院，又要穿着那件白得可怖的病人制服，難免是格外不適應的。

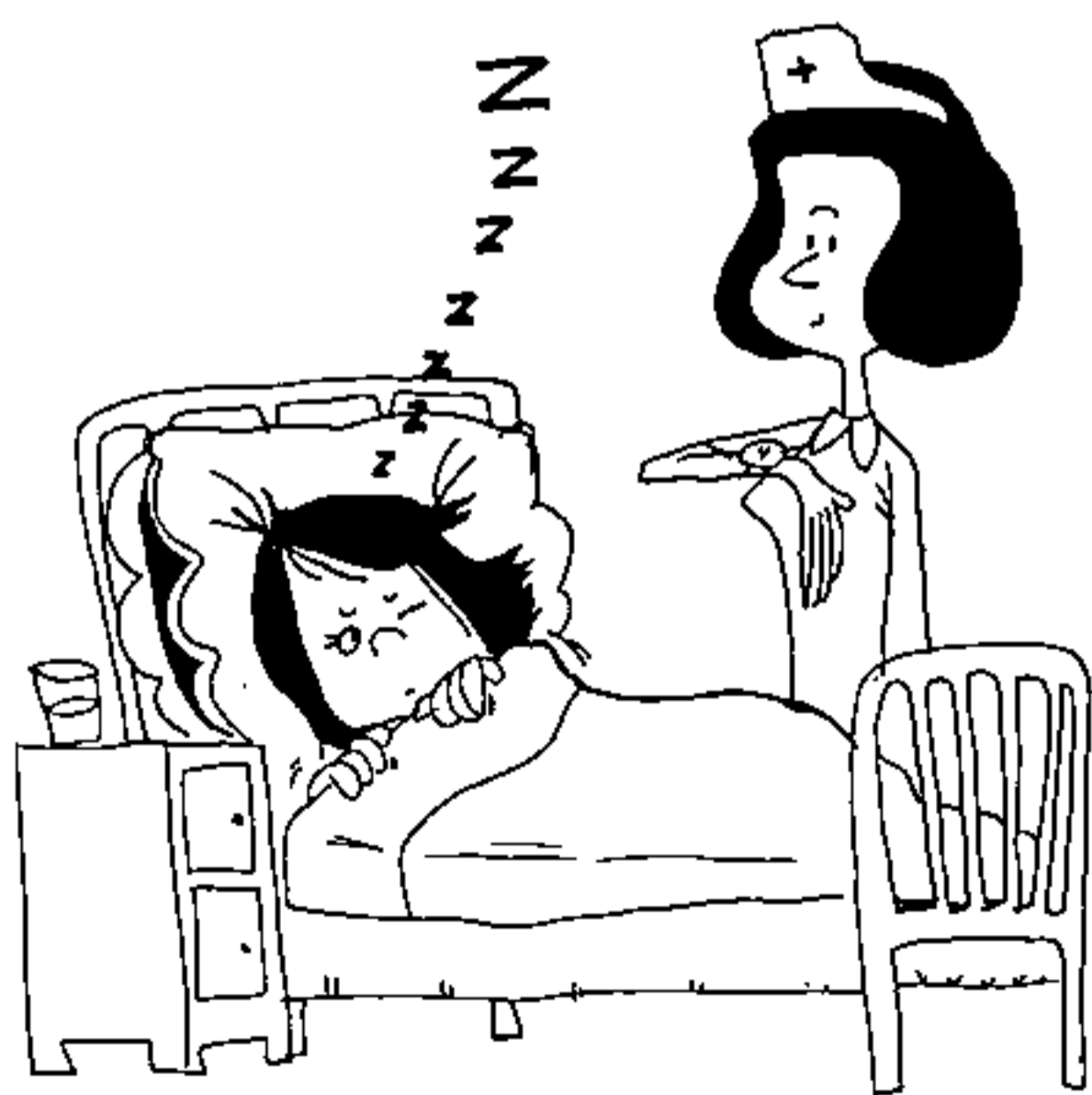
在醫院內有很多嚴厲的規則，例如一到規定的時間，就要立即上床睡覺，否則就會被護士責罵。一日三餐，都是些清淡的食物，不是節瓜，就是椰菜，使味覺也變淡了。此外，只要到了探熱時間，就算病人熟睡，亦會被護士搖醒。不過，不是人人都要探熱的，護士認為你體溫正常，便不會派探熱針給你。所謂「認為你體溫正常」，是非常草率而不負責任的行為。假如被主管發覺，只會「隻眼開隻眼閉」，不會干涉。

我清楚的記得，一位媽媽乘計程車，急急送來了她四歲大的兒子。聽那位母親說，孩子早上發覺雙脚有點倦，自己不以為意。午後，發覺孩子神色不對，就抱他到這裏求醫。醫生認為要他入院留醫。當他換好制服，剛躺在病床上時，巡房的醫生來到，一看病歷後，就命令那位母親

把孩子抱回家。在母親爭辯、理論下，依然無效，只得把他回去。但在數分鐘後，她又急急抱着兒子回來，淒慘的哭號，懷抱中的孩子臉色轉了藍，一診之下，他已經一命嗚呼了！而醫生們就把責任推來推去，一個活潑的小生命，就這樣輕輕地交給了閻王爺。

眼見那天真無邪的小生命冤枉地喪生，歸根究底是院方的錯！想到這裏，眼淚已濕透了我的眼眶，更激起了我心頭的怨忿。

其實整個醫療體系，是為生病的人而設立的。因此，所有的醫護人員，都應該對病人耐心、負責。對病人發脾氣，或是工作不負責任，無論如何都是不應該的。





黎德純 女 14歲
留醫原因：腸胃炎

一個嚴寒的晚上，我睡在暖暖的被窩裏，好夢正濃。突然，我感到腹部一陣劇痛。我驚恐萬分，立即高呼媽媽。爸媽急忙到我床前替我擦藥油，給我服止痛藥。但藥力只收片刻功效，不消一刻，肚子又再痛起來。爸媽見我面色大變，始感到事不尋常，便不敢怠慢，立刻把我送往急症室。

經醫生檢查，初步診斷我患急性腸胃炎。於是送我上病房留醫。

病房內已有數名病人在養病。護士把我「安置」在病房內一張病床上。因時已夜深，其他病人已熟睡了。室內靜悄悄的，只有一點豆大的、微弱的燈光，使整間病房看來更覺可怖。偶然聽到鄰床病人的呻吟，更加深我對這病房的恐懼。我整夜不敢動彈，唯有無奈地忍受病痛的煎熬和這死寂的環境。

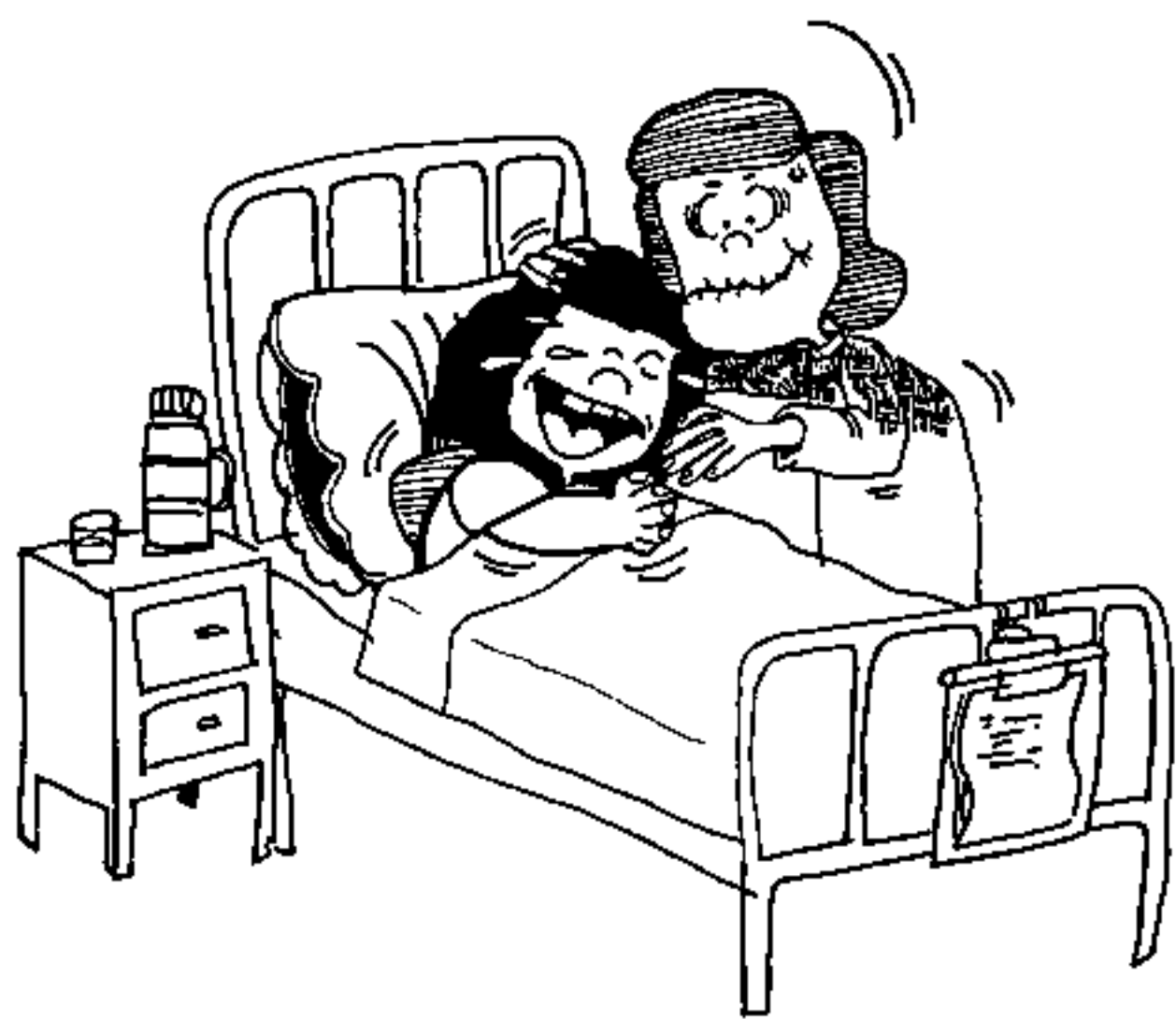
翌日，爸媽一早便來看我，又帶了食物、水果和飲料，還有玩具娃娃給我。我感到很溫暖、很高興！

每當探病時間完結，親友離去後，我就感到無限的空虛、寂寞和孤單。

一天，祖母來探我，使我欣喜若狂，但亦不禁熱淚盈眶。年紀老邁的祖母，身體一向都很差勁，但仍堅持要來陪我這小丫頭，我的寵幸真不少。自此，我更感到親情的可貴。

幾天後，我出院了。但當我見到有些病人仍要輸鹽水，和一些因床位不足而睡尼龍床的病人時，我就覺得自己幸運得多。我深深祝福他們，早沾勿藥，戰勝病魔。

今次的留院經歷，令我體驗到健康的可貴，同時亦感到香港醫療設備已算完善。但醫生和護士們的工作量很重，而且病床不足，令到很多病人未能得到應有的服務。希望有關當局能針對上述的情況而有所改善，造福病人。





蘇佩琪 女 15歲

留醫原因：換腎

夜已深，我靜靜地走下床，倚着窗，看着天上的繁星，不禁想起那次手術失敗而失去一個腎臟，及憂慮明天的手術會否成功。我輕輕摔一摔頭，淚水從眼角流下來，我默默地走回到床上去，等待明天的來臨。

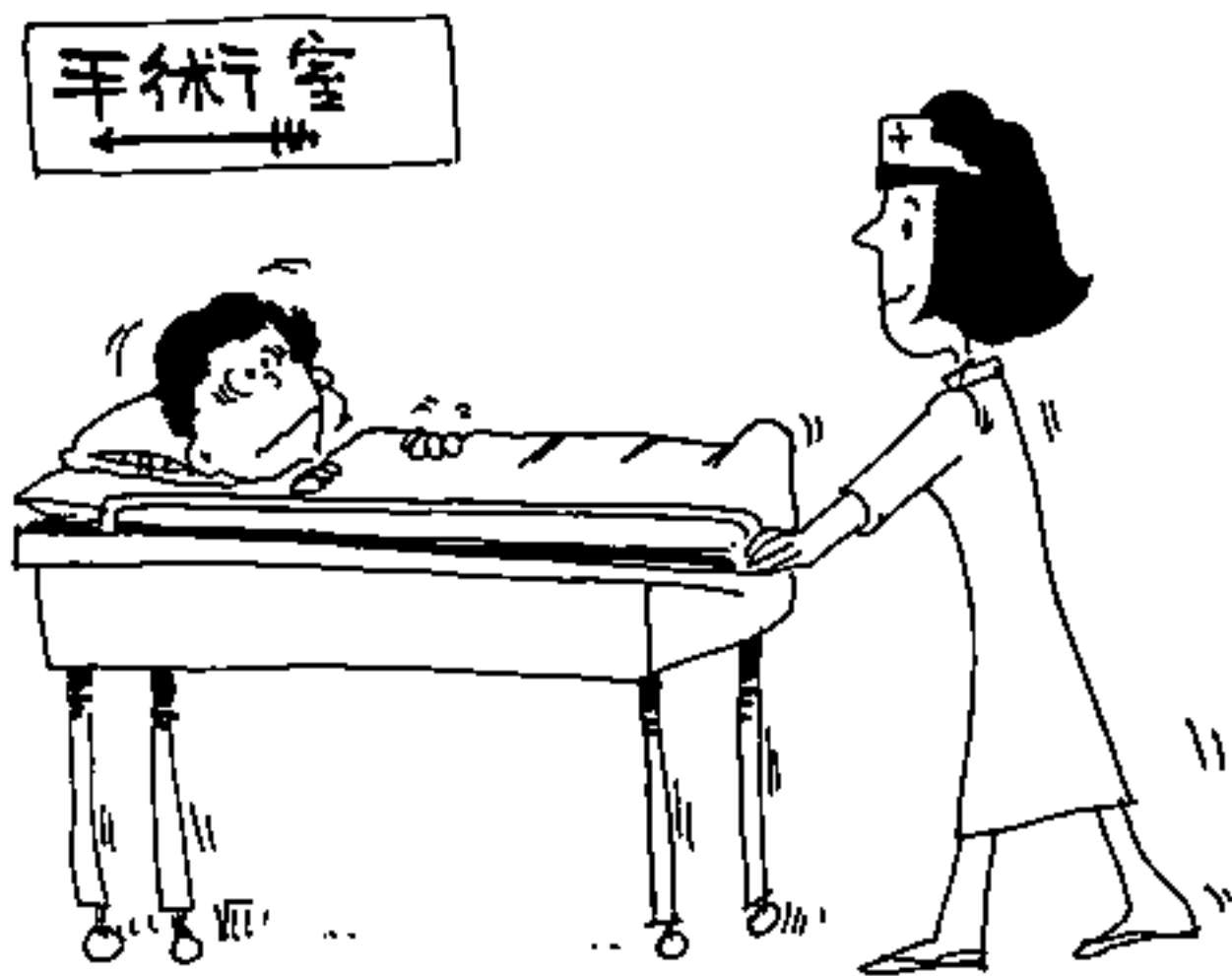
第二天早上，一看見母親，便投入她的懷裏嚷着：「我不要！我不要動手術！」她撫摸着我的臉，溫柔地說：「傻孩子！幹甚麼呢？拿出勇氣來，你是個堅強的孩子。」我疑惑地望着她，然後明白的點點頭，把母親的話牢記在心中。

中午過後，我被幾位護士推進手術室進行換腎手術。經過多重木門，心中不停地響起母親的一番話，使我信心大增。我依稀記得一名醫師把麻醉劑注入身體後，不一會，便失去了知覺。

當我醒來的時候，看見白色的牆壁，白色的屏風，白色的床褥和坐在床沿的母親，我虛弱地問她：「手術可成功？」母親微微地搖頭說：「不知道，還要看看有沒有排斥。」想起上次手術失敗為我和家人帶來的悲哀，眼淚不禁又滴下來。忽然有一隻溫暖的手替我抹去臉上的淚珠，

溫柔地說：「傻孩子！還哭甚麼呢？我不是說要看看麼？」我強忍着淚水，望着慈祥的母親，明白一切的笑了。突然在她身後出現一個我極希望看見的人——男醫生。母親急忙追問他的反應，他向我眨一眨眼睛，高聲地說：「倩兒，你看看你的母親！今天她已追問了我十多次，報告出來了：「倩兒，反應良好，沒有排斥。」手術非常成功啊！」父親走過去輕輕地摟着她的腰肢，溫柔地對我說：「倩兒！你好好地休息吧！她累了。」我高興地點頭，然後他倆走了。

在這次患病過程中，得到父母的鼓勵幫助，是痊癒的主要因素，所以我要在此說聲：「爸媽，我永遠愛你們！」



23

藍銘賢 男 15歲

留醫原因：左腿折斷

哎唷！好痛啊！我的脚突然有如被刀刺進去似的，噢！行不得了。

我就是這樣的入住了大口環根德公爵夫人兒童醫院。這所醫院外面有一個很美麗的公園，公園內有鞦韆和搖搖板，也有花草樹木、雀鳥及昆蟲。

病房的四周都被透明的玻璃圍繞着。這所醫院給我的第一個感覺就是舒服。這裏不但空氣流通，而且住了很多小孩子，使這裏充滿生氣，沒有那種死氣沉沉的感覺。

這裏的護士大概分為兩種，就是註冊護士和登記護士。不過無論那一種護士，對病人的那種關懷、那種體貼、那種無微不至及不怕辛苦的精神，就只有病人才感受得到。

這裏還有一些年紀比較大的阿嬤，照顧病人的大小便及每天大清早便清潔病房。她們年紀比較長一點，但工作起來，却一點也絕不馬虎。因為她們對自己的工作，充滿了熱誠和敬業樂業的精神。

爲了避免妨礙我們的學業，平日有紅十字會醫院學校的老師教導我們各科，使我們的學業不會因住院而退步。

除了以上的服務，逢星期六紅十字會提供一項閱讀圖書的服務，可是每人只限借三本，實際上是不足夠的。閱讀對於一些小孩子是不太適合，所以一個名叫「OCCC」的組織不時便會帶來一些玩具給他們玩過飽。

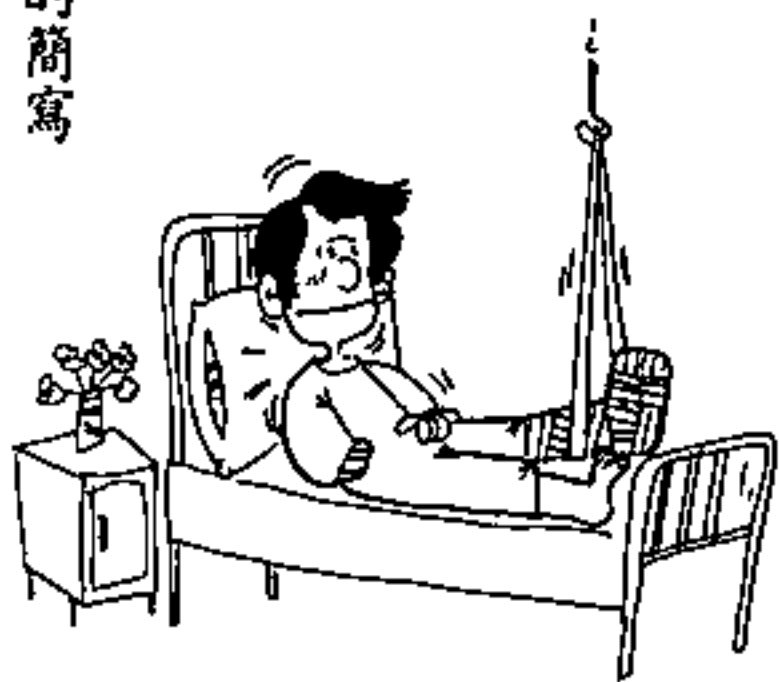
這裏除了吃早餐的時間跟我平常一樣，午餐和晚餐都比我平日早了一小時多，雖然不習慣，但也沒辦法。

下午五時半，電視機便開起來，這時小朋友們便搬櫈子來，選擇一個有利的位置看電視。到九時正，電視便要關上。但星期六、日例外，會比較遲點關上。

由於我受傷的位置在脚的最上端，所以只好把我的脚吊起來，很不舒服，這種滋味就只有親身體驗才能明白。

病痛啊！你爲甚麼要來到這個世界，給人帶來痛苦，帶來寂寞，帶來憂愁。你真的要居在這個世界嗎？你真的不肯離開這個世界嗎？

我真的希望你能夠永永遠遠的離開這個世界啊！



按者編：OCCC是職業治療部的簡寫



一位患腦瘤腫十五歲病童
莊尼敦·布力雅的留院日記

二月十七日 星期二

今早六時我被喚醒，又被派給十粒藥丸吞服。我靜靜地等待早餐和醫生的來臨。我充滿着希望，因為我以為今天就是出院的日子呢！但是，因為那座掃描儀器壞了，所以掃描結果未能知道，因此我就要多留院一個星期。

二月十八日 星期三

凌晨三時半我被嬰兒的哭聲吵醒了，真討厭啊！今天我的祖父母來探我。見到他們和聽到他們給我講述在加利福尼亞州渡過的冬天和聖誕節，真是美好極了。醫生來了。他對我說：「星期五可以出院了，星期一早上再回來檢驗吧！」可真鬆一口氣！頭上縫的十一針和胸口的一針，全部十二針都拆了線。那些護士無時無刻出現為我量血壓，她們認真趣怪，有時在最不方便的時間就出現呢。但她們都盡可能不會令我難受。明天再會吧！

二月十九日 星期四

今天看來會很長的。我還需要多留廿九小時。這個地方認真怪。早上六時十五分亮燈，六時三十分關掉，在七時又再亮，認真怪誕。真好，又見到媽媽和祖父母到來。今天的午餐總算比平時的好，我終於不用捱餓了。我現在躺在牀上，聽着耳筒收音機，看着秒針跳動得像時針那麼慢。

卡頓太太和兒子格力到來探我。格力因年紀小被要求帶走，他的媽媽只好把他帶了去二樓的洗手間。二十分鐘後她就走了。

晚餐認真反胃！我沒有吃。他們批准我打電話回家要求「救援食糧」供應。「私家伙食」終於晚上八時送到。有湯又有麵包，美味極了！雅文達、爸爸、媽媽和祖父母都來探我。知道有這麼多人疼愛我，真是個很好的感受啊！

最後的一個晚上了，明天可以回家了。傷口又拆了線，我興奮得無法入睡。我猜他們會在凌晨一時就把我吵醒呢！

二月二十日 星期五

凌晨一點，食藥時間。我現在躺着數羊仔，一百一拾五……都是沒有作用。我躺着夢想着綿羊仔。男孩的鼻鼾聲又開始了。唯有把枕頭蓋着頭才入睡。

六時十五分起牀，這認真沒趣。八點鐘，廁所清洗時間。真不好彩，只好等等。忍無可忍了，要去洗手間。八點四十五分，終於得到進去，大解脫了！

八時五十五分，爸爸媽媽到了。我只覺得長大了五倍有多，像六十歲似的。無法抵擋的興奮，令我感覺一點暈眩。遲些再見，我出院啦！

五月十一日 星期一

由開始至終十三個星期的受難終於過去了。爸爸出外公幹兩個星期，我就是一家之主。

知道那個腫瘤差不多全部消失真是個好消息。我現在可以開始做個正常的學生，更可以去考取些好成績了。

真好，可以慢慢減去藥的份量，而且一併減去因爲食這藥而增加了的五十磅體重。皮膚紅斑亦有好轉。一定是與停止食藥有關，皮膚膏亦有幫助。

九月七日 星期四

我坐在房間內，回想整件事的經過。其實我真是很幸運的。我有可能死去，或可能失明，只有上帝才會知道。回想中，我還記得好些人。當我仍然住在醫院的時候我還記得我的爸爸，我的祖父母和我的姊妹都是那麼支持我的。學校的朋友和同學都是那麼關心我。我的老師們和校長歌連尼溫博士等，多到我都不能盡錄。在外國爲我祈禱的朋友們，校務主任戴夫史密特克斯、菲韓遜等。特別是馬田教授、修夫先生、愛德華士醫生、高謹醫生及其他的醫生們護士們，都幫助我，渡過這個難關，最後我希望多謝和讚美上帝，祂伴我同行，在我生命中最低落最悲慘的時候帶領着我。謝謝。

心理學家、社會及教育工作者的回響

「留醫的兒童」

香港大學社區醫藥及行為科學研究組主任
李察·費爾迪博士

「兒童住院的心理體驗」

香港大學心理學系高級講師
蔡敏華博士

「從病童寄心聲徵文比賽看香港醫院為兒童提供的服務」

灣仔區區議會主席、立法局議員
林貝聿嘉太平紳士

「病童寄心聲徵文比賽評選後感」

香港紅十字會醫院學校
唐浩然校長



「留醫的兒童」

香港大學社區醫藥及行為科學研究組主任

李察·費爾迪博士

書中廿四篇文章的內容反映病童留院雖然可能是一個不愉快的經驗，但這種情況有時卻是無可避免的。兒童對留醫的體驗是多是壞決定於兒童與雙親和護理人員間的關係。七歲至十五歲這些年紀較大的兒童，會有足夠的理解力明白情況，但是，過份嚴格的醫院規則以及不友善的醫務人員，都會不必要地增加兒童住院的孤獨和不安感。（請參考徵文9第3和4段，徵文10第2段，徵文12第2段。）從積極的角度來看，如探病時間能有彈性，醫護人員友善和體恤兒童的需要，那麼住院的經驗便會截然不同。（請參考徵文13第3段，徵文14第2段，徵文15第6段，和徵文22等）。年紀較小的兒童較難明白留醫的原因。如留院時間長的話，便更難理解。幼小的兒童與年紀較大的兒童比較，幼兒的情緒會更不安，更缺乏安全感。住院所帶來的不愉快經驗更可能做成日後長久的不良影響。（請參考徵文18第3段）。在「病童寄心聲」文集裏，各兒童都表達他們對父母探訪以及醫院員工悉心照顧的喜悅。

我們可嘗試將母親與兒子的關係看作一個「生理單元」，這單元代表了母子間互相連繫及互為影響的關係。母親與子是一個單元，而非兩個無關連的個體。母親餵哺母乳給

予嬰兒充份的營養，提供抗體素，以及幫助清理腸胃。初生的嬰兒看不清楚遙遠的物體，但當嬰兒在母親懷裏時，他的視線卻剛好看到母親的面部。當母親哺乳時，母親會留意及注視嬰兒的反應，當嬰兒不安及哭啼時，母親便能迅速照顧他。母子之間的配合是奇妙的。嬰兒從母體中得到他需要的食物、保護、安全感和與他人接觸的經驗。由出生開始，母親與子便形成一個不能分割的單元；母子的聯繫亦與日俱增，這是嬰兒在生命歷程中第一個重要的關係。

母子之間的聯繫足使幼兒得到第一個真愛的經驗，體會第一個人際關係。母親是兒子的庇護所。她給予嬰兒安全感，令到幼兒能逐步發展為一個羣性的個體。這一切一切的愛護對一個幼兒來說是相當重要的。就正如我們的身體需要食物的滋養，幼兒極需要母親的愛護才能有一個正常健康的成長，假若這關係破裂或中斷，試想會有怎樣的後果呢？

當一個兒童或他的母親需要留院，便會導致母子分離，這類分離的情況通常被稱為「母性的剝奪」（Maternal Deprivation）嬰兒與母親的連繫在他三個月至五歲的時候會加強。除了母親外，嬰兒亦可能與其他嫗姆建立連繫，嬰兒能與一個至四個嫗姆建立連繫，但如嫗姆太多的話，這亦可能會帶來不良的後果，雙方關係的親密性便疏遠。

「為甚麼兒童對住院特別感到不安？」

當兒童住院時，醫院就如一個陌生的國家，這個新的地方有新的語言、習俗和行爲，就算有母親的陪同，住院亦會帶來恐懼感以及連串疑問。另外，疾病帶來的痛楚及繁複的治療過程，都有可能令幼兒產生錯覺，以為疾病是對他們頑皮劣行的懲罰。

如果母親不在身旁的話，幼兒失去了心理支柱及缺乏安全感。幼兒會哭啼，就如一個在超級市場跟母親失散的小孩一樣，他會不斷找尋母親，他更可能會拒絕進食，拒絕別人的照顧及關注；更甚者，幼兒會有倒退的行爲表現，例如會尿濕睡床。如果小孩數天不見母親，他可能會感到被母親遺棄，變成不合羣、孤僻、無助和被動。幼兒這些行爲正是情緒低落及抑鬱的表現，他們會作出無助的反應，無奈地去適應四週的環境。表面看來，似乎他們已能適應醫院的環境，其實這些都是他與母親隔離而產生的沮喪表現。

若有機會再見母親，兒童會纏繞着她，不再允許她離去。亦有可能因為連繫中斷的緣故，不能認出自己的母親。一旦離院回家，他們會緊纏着母親，極度害怕會再次失去母親。有些又會對家人表現出冷漠的態度。

「孩子較易受傷害的原因」

有些孩子是較脆弱的。兒童與家長的關係會有很大影響。良好的關係給予兒童較多的愛和安全感，也因此當他們

與母親分離時，他們的痛苦也更大，但假如其他家庭成員能與兒童保持緊密的聯繫，他們較能忍受失去母親的痛苦。年幼的兒童缺乏克服困難的技巧，亦沒有豐富的社交經驗。若母親對留院表現出不安的情緒，這也同樣令兒童產生不安的情緒。長期母子分離會令母子的連繫中斷。

「現今香港兒童留院的情況」

西方國家的醫務人員會鼓勵母親陪同病童住院。在香港，我們應能盡量邀請母親陪同病童住院，以便病童得到母親的悉心照料。研究報告指出香港留醫的兒童會有不同類型的不安行爲。母親不能陪住，醫院限制探病時間，不供應母親住院的設施。而職員方面亦會認為母親過份憂慮，她們的陪同會妨礙護理工作的進行，我認為這些情況是因為彼此間溝通的缺乏而帶來的不諒解。

「病房制度和人手短缺的影響」

探病時間的限制和護理人手的短缺帶來了院方對個別病者需求的忽略。若病人合作，護理工作定能較順利進行。如果病人有特別的要求，則需要提供額外的護理。曾經進行一項調查研究，對象包括了香港十三間醫院的兒科護士，她們認為病童的搗亂性不安行爲更甚於被動性的不安行爲。內向的兒童較為溫順，而醫院的制度祇是順應職員的需要而忽略了病者的需求。

「改善香港兒科病房的方法」

最明顯的改善方法是盡量避免住院的必要，減少擠逼的情況。另外我們需要重新考慮幼兒護理工作的優先次序，着手重建母子聯繫及照顧，而非祇顧醫療制度的方便。醫務人員應盡量鼓勵母親與兒童一起渡過住院的經驗。實際上，母親可以是人手不足情況下的寶貴資源。母親最明白子女的需要，護士可以給予她們適當的訓練，邀請她們照顧子女的病況。

如果能把護理人員從一個服侍病人的角色改為訓練和監察母親護理兒童的角色，便能減輕工作人員的負荷，增加工作效率和更能享受工作上的滿足感。根德公爵夫人兒童醫院的研究報告指出，我們應該鼓勵病童一起遊戲和互相幫助。年紀較大的病童樂於協助年幼的病童走上康復之路，這對康復的進度有一定良好的幫助。在病房中如兒童有上課時間，這會減輕厭煩感。如能加設病房助理一職，更能減輕護士繁重的行政工作。以上都是改善兒科病房服務的一些具體意見。

荷爾(Hall)提出下列的圖表，下述的改變會改善兒童住院的體驗。有些已實行，有些還在策劃中，我們能否對這些情況加以關心？

改善醫院程序以減輕病童留院不安情緒的提議

父母	護士	玩樂	預備留院	入院	
延長探訪期	兒科教育	遊戲形式	派發入院簡介	評估適應能力	輕度改善
自由探訪	個案處理	教育形式	入院前實地參觀醫院	日間護理	中度改善
父母參與照顧	家長的合作	治療形式	精神及心理上的照顧	家庭護理	大幅度改善

「兒童住院的心理體驗」

香港大學心理學系高級講師

蔡敏華博士

這二十四篇作品給我留下了深刻的印象。作為一個心理學家，我特別留意到這羣兒童對他們住院的情形所作出的深入描寫，尤其是他們如何從住院的體驗尋到意義和獲得心理成長。大部份作者都清楚地反映出他們的觀察力和個人住院期間的感受。

留院治療疾病對兒童來說是一種潛在危機。（李察·費爾迪）R. Fielding 博士在他的文章也強調因住院導致親子分離的痛苦，有賴於母子如何建立密切關係和母子分離心理後果的研究。留院兒童的問題已引起更多的關注。不過，我們若要對住院兒童施予援手，首先要清楚了解他們的需要。但是，他們對醫院的一般想法，或那一方面令他們產生恐懼，我們所知有限。目前我們只知道他們所憂慮的跟成人所憂慮的截然不同。再者，他們的需要和住院的反應也會隨着年歲的增長和心理發展而有所改變。

主辦者把參選作品根據作者年歲分為兩組是恰當的。因為雖然兒童小至六歲也有他們個人對事物的一定看法，對自己的病情和入院原因也略懂一二，但是，他們的需要和關心的事情與年齡較大的兒童有所差異。如一些著作的記錄（例如意沙（Eiser）和彼達臣（Patterson）1984年論文中記

載），年幼的作者着重「物質」方面的需要多於「社際」的需要。他們作品的主题多環繞着病房的格調、醫療的程序，醫院常規和醫生護士的行為態度等（參考徵文4，5，7，8）。他們只間中提及他們與其他病人，或與醫護人員的關係；偶爾也描述對親友們給他們支持的感激。相對來說，年歲較大的兒童則注重他們情感方面的體驗，而且表達的範圍也較廣泛。

環境因素對兒童住院的體驗有一定程度的影響。明顯地，兒童對擠逼的病房和食物的質素都有微言。再者，溫柔體貼的院方職員（徵文7，19）和社際方面的設施（徵文14，23）皆能帶來無限安慰，而冷漠和不近人情的態度則使病人感到不安和失落（徵文2，6，16，20）。雖然病童們遇到這些不愉快的經歷，但他們也不把責任加於職員身上，而推於醫療架構的不完善。若我們有意改善目前的環境，我們實應慎重考慮他們提出的寶貴意見。

環境的改善可以減輕病童們住院期間的不安，心理需要和社際因素也不容忽視。舉例說，和藹可親的護士可以減輕首次住院病童的恐懼（徵文2），雙親和探訪者的關懷也帶給他們無限的歡欣。這羣兒童的疾病已令他們嚙透肉體上煎熬，我們應盡量避免他們心理上再受不必要的痛苦。

為住院病童提供的心理輔導可包括幫助他們了解和接受病況。一向以來，患絕症的病童和慢性病患者很少得到這方面的幫助。兒童和成人一樣需要接受疾病會縮短他們壽命的事實（微文11）；病童中也有因「壯志未酬」而感嘆者（微文10，11）。另一例子便是留院做手術的病童，（如腎臟移植，微文11）因不能確定成功率而感到無助。這些兒童是特別需要關懷和支持的。還有，一些因病情需要多次留院的病童心理上是非常矛盾的；一方面他們是病患者，但在非住院期間，他們要極力掙扎，過些和其他小朋友一般的正常的童年生活。其中一位作者指出：「患病也是人生中一種不可缺少的經驗」。我們應盡力減輕他們病中的痛苦。

從作品中我們可以感受到作者們對其他病童的關懷，這使我非常感動。雖然他們染病在身，但數位作者也不忘提及其他病童的苦楚和死亡（微文13，18，20，21）。對這般年幼的兒童揭露這些悲痛的層面看似不忍，可是若能給予他們適當的心理輔導，留院的痛苦也可成為有意義的體驗，使他們短暫的生命變得更豐盛。



「從病童寄心聲徵文比賽看香港醫院 為兒童提供的服務」

灣仔區議會主席、立法局議員

林貝聿嘉太平紳士

本港的醫療制度欠佳，是近年來政府及社會人士極為關注的問題。政府醫療部門的重整，醫務工作人員待遇的檢討，大量人員的流失等，都意味着香港的醫療服務實有全面檢討的必要。以下本人嘗試從本基金舉辦的「病童寄心聲」徵文比賽參賽作品內容，看本港醫院為兒童提供的服務。

醫院內人手嚴重短缺，使在職醫務人員工作繁重不堪。在沉重的負擔下，工作人員的服務態度容易變得麻木，以致常有病童描述他們工作時像個「沒有感情的機械人」。我想，這是要兼顧不成比例的工作量和強調效率的環境下所產生的必然結果。其實，兒童因病住院，一方面要離開家庭和父母，另一方面要承受因病患帶來的苦楚，如果還要受到醫護人員冷漠的對待，心裏必然不好受。他們在病榻中最需要溫情的滋潤和體貼的照料，但在只求工作效率而忽略病人需要的醫院裏，病童往往得不到精神上的滿足。

醫院地方擠迫是另一個為人詬病的問題，不少病童稱「公立醫院」為「沙甸魚罐」，絕非言過其實的。當醫院內的走廊，梯間也滿置了臨時病床，病房內擠擁侷促的情況不難想像。這樣的醫院只會令人聯想起空氣混濁的工廠，有些

人極不願意入住醫院，因為置身在如此迫窄的地方，身心都會感到煩厭不安，對健康也是有損無益的。

另一點極待改善的是醫院的膳食。由於病人與工作人員不成比例，且工作人員往往需要花不少時間，才能將膳食分配妥當，送到病人跟前。這樣一來，有些病人所獲分配的飯菜都變得冷凍和生硬，因而減低了他們的食慾。

有些病童在康復期間，會覺得非常無聊及煩悶，加上醫院內空間不足，活動地方亦少，更不要說有圖書、遊戲及閱讀的設備了，這對病童康復的心理健康亦有影響。

上述的問題反映了香港醫療機構不單面臨嚴重人手不足的情況，同時亦顯示了長期以來，醫院制度的不完善，一貫以來醫院服務只講求工作效率，工作人員的方便，而忽略了病人的獨特需要。歸根結底，檢討醫療制度，提高醫護人員的待遇及福利，改善工作環境，對減少人才流失，提高社會的醫療服務水平，有很大的幫助。最近政府雖然推出招攬醫護人員的宣傳運動，製造一些對工作很有滿足感的護士形象，但我認為，如果上述的問題得不到徹底解決，這些形象便只會是一些虛渺的理想而已。

「病童寄心聲徵文比賽評選後感」

香港紅十字會醫院學校

唐浩然校長

在歡樂的人生中，偶然遇上不愉快的經歷，是難以避免的。但若因為患病而需要入院接受治療時，就不免使人憂慮了。

留院的病童不但要忍受身體上的不適，而且要暫時與家人、同學分離。他們在醫院裏，由於療程上的需要，活動自然受到限制，甚至只可臥牀休息。凡此種種都會使他們惶恐不安。

成年人不論在住院期間或出院後，都比較容易適應過來。兒童自幼便是在父母、親人、老師和同學相伴下生活和活動。若一旦要住院留醫，在陌生的環境下，他們接觸不到熟識的人物和地方，在適應方面是會有困難的。留院的病童和普通的孩童一樣，需要別人關心和愛護，也需要學習、遊戲和活動。因此家長的探訪及醫院學校提供的學習和活動，都有助於改善病童的適應，並間接幫助病童的康復。

在從事病童教育工作多年中，對於病童留院期間的經歷和感受總不算陌生。但在閱覽各參賽作品後，更能深深地領會到他們的內心世界。病童以樸實的言詞，表達了純真而率直的意念，寫來懇切感人，透露出他們心底的呼聲。

是次「病童寄心聲」公開徵文比賽，乃由「香港兒童健康基金」主辦，於一九八九年二月至四月間舉行。參賽者均

屬留院中或曾留院的病童，年齡由五至十五歲。參賽作品共有一百四十一篇。本人有幸與基金信託委員吳方笑薇女士及教育署健康教育科督學郭錫棠先生參與徵文比賽的評選工作。得獎者名單於六月七日宣佈，並於當日舉行公開頒獎典禮。

參賽作品的內容頗為充實，表露了病童在留院期間的體驗和感受，是他們一生中難以忘懷的經歷。大部份作品，呈現極豐富的感情，對母愛、親情、友情等，均有真摯感人的描述。從作品中，顯示他們都能夠接受現實，且以無比的勇氣，面對病魔，為健康而奮鬥。處處流露出他們對生命的珍惜和熱愛，真實而又親切。

作品表達了多方面的感受。有些道出留院期間煩燥的一面，有些積極提出對醫療護理工作改善的意見和期望。其中不乏對醫護人員的日夕關懷和愛護，表示衷心的感激和謝意。至於冀盼家人的探望，及康復出院時雀躍的心情，都洋溢紙上，有深刻的描寫。

此次選錄的文章共有二十四篇。希望透過不同年齡病童的體驗和心聲，反映出病童在留院期間對環境及護理的感受，藉此為改善留院病童服務提供寶貴的參考資料。

本人感到欣慰的，是紅十字會醫院學校在兒童留院期間，擔當了積極的角色，使病童減少情緒上的不安及學業上的憂慮。最後，謹祝所有病童早日痊癒，恢復健康。

特別鳴謝

本基金副贊助人方潤華太平紳士為錦華置業和協成行有限公司的創辦人。現任香港中文大學聯合書院校董和香港地產商會顧問。

方先生樂善好施，熱心公益，對公民教育及社會服務之推動和贊助，不遺餘力。除了捐辦學校、老人和幼兒中心之外，更出錢出力編印一些益智和啟發性的書籍，藉此提高大眾對公共衛生、個人健康、家居安全、家庭計劃的認識。此外，更廣集名人雋語，有關處世養生之道，藉資砥礪，發人深省。他崇高的服務社會精神，實在值得我們欽佩。

一九八七年方先生秉承先翁方樹泉先生遺志，倡議成立香港兒童健康基金。以方樹福堂基金名義捐款叁拾萬元之外，更對本基金工作的目標和活動提供很多寶貴的意見。這次「病童記心聲」徵文集的編印，亦有賴其鼓勵和資助，才能付諸實行。本人謹代表香港兒童健康基金向方樹福堂基金致以崇高的謝意。

最後香港兒童健康基金更要代表所有健康和病中的兒童，多謝方先生給予「寄心聲」的機會，並藉此告知他，鑒於他的慷慨，已為他贏得無數的「大朋友」和「小朋友」的愛戴。

香港兒童健康基金信託委員 林貝聿嘉



鳴謝

「病童寄心聲」徵文比賽參賽者

醫生、護士及護理人員鼓勵病童參加

家長和教師鼓勵病童投稿

香港大學社區醫藥及行為科學研究組主任費爾迪博士撰文分析

香港大學心理學講師蔡敏華博士撰文分析

立法局議員灣仔區議會主席林貝聿嘉太平紳士撰文評論

陳達景先生繪畫插圖

中文公事管理局即時傳譯組協助把徵文翻譯成英文

紅十字會醫院學校唐浩然校長協助評選徵文及本書編輯工作

教育署輔導視學處健康教育科督學郭錫棠先生協助評選徵文及本書編輯工作

「病童寄心聲」

總編輯：吳方笑薇

編輯：唐浩然

郭錫棠

以下各位給予「病童寄心聲」徵文集印製的鼓勵和捐助，香港兒童健康基金謹此致謝。

Mr. Cheung Yan Lung
Mdm. Chiu Siu Wai Sylvia
Mrs. Kathy Lee
Mr. Robert Li
Mr. David Liang
Mr. K.S. Lo
Mr. W.L. Lo
Mrs. Craig Ma
Mdm. Ng Lai Man
Mr. Wong Kai Yuen
Mr. Wong Kwok Kee

香港兒童健康基金需要閣下之贊助及支持方能全面展開社會服務之工作。請踴躍提供寶貴意見及慷慨捐款。

支票抬頭請寫「香港兒童健康基金」，連同捐款通知書寄回。捐款超過港幣壹佰元可以憑收據向稅務局申請扣稅。

捐款通知書

日期：_____

香港兒童健康基金司庫
香港筲箕灣道172號地下
電話：567 2727



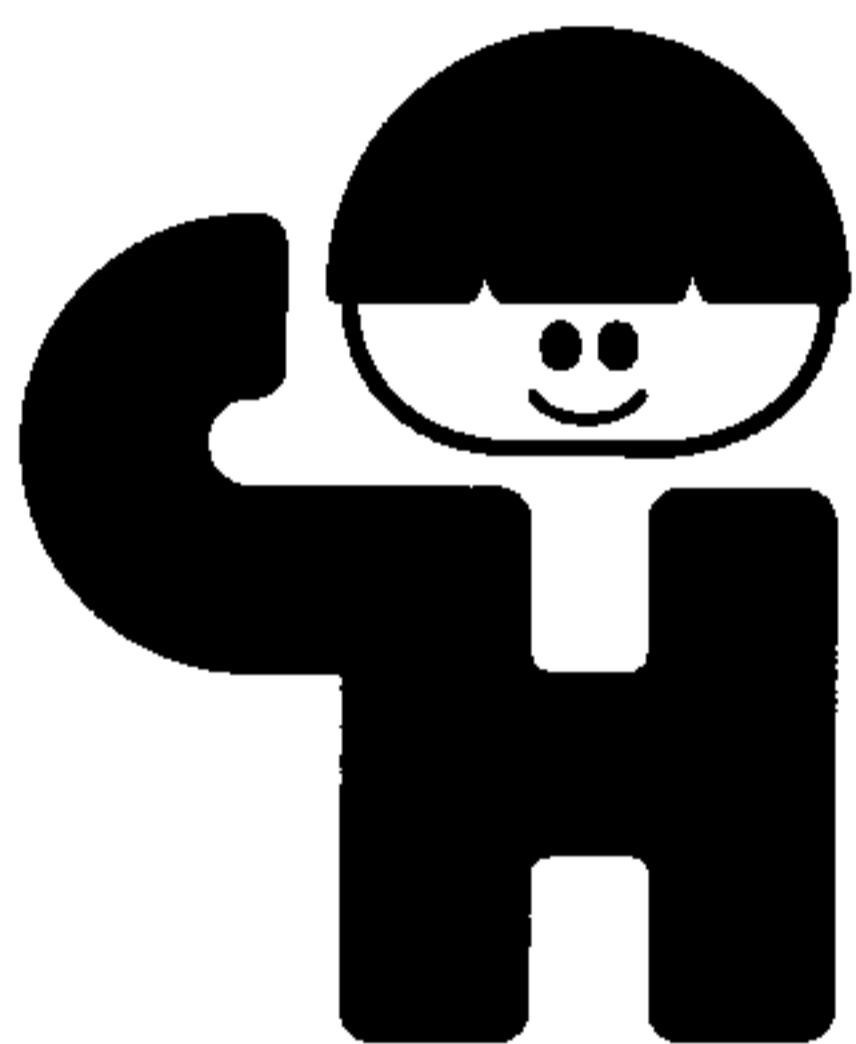
本人/吾等樂意贊助香港兒童健康基金之宗旨及工作，特捐贈港幣_____圓正，請發收據為荷。

捐贈人：_____

地址：_____

電話：_____

簽名：_____



HONG KONG CHILDHEALTH FOUNDATION
香 港 兒 童 健 康 基 金